UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly West of Winnipeg
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada
Phone: 422-5708
RETURN REQUESTED

Річна передплата
в Канаді — $10.00
Окреме число: 25 центів
Поза Канадою: $14.00
Зміна адреси: 20 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

25 СЕРПНЯ
Число № 33
Тижневик „УВ" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLIX VOL. XLIX
AUGUST 25, 1977

ЛЕОНІД ПЛЮЩ ВІДВІДАЄ ЕДМОНТОН

Леонід Плющ, загальновідомий український дисидент відвідає Едмонтон у рамках своєї подорожі по Канаді й США. Після конференції Світової Асоціації Пізнійчого Здоров'я у Ванкувері та конференції Американської Пізнійтричної Асоціації в Лавалі в серпні й вересні Л. Плющ відвідає ряд міст Північної Америки. Він виступатиме в Едмонтоні, Вінніпегу, Чікаго, Детройті, Торонті, Монреалі й Нью-Йорку в обороні арештованих членів Київської Гельсінської Групи.

В Едмонтоні Л. Плющ візьме участь у двох публічних лекціях.

Українознавче віче відбудеться в п'ятницю, 2 вересня 1977 р. о годині 7.30 вечора в Аудиторії Св. Івана.

Критикують США

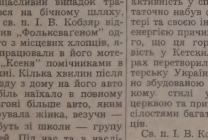
СССР, а за ним і всі комуністичні сателіти підняли великий крик з приводу виробництва нової нейтронної бомби, що її винайшли в США. Як відомо, нейтронна бомба може своїм променням збивати всяких на простір до 2 квадратної милі, що значно зменшить загрозу смерти для цивільного населення. Крім того ця бомба не нищить будинків ні споруд. Коли після вибуху звичайної атомної бомби ці позитивні промені зникають з даної місцевости щойно за кільна або кільканадцять місяців, то радіяція з нейтронної бомби вже зникає за кілька годин, наслідком чого не загрожує небезпека смерти для цивільного населення. Уряд США тому відкреслює, що нейтронна бомба більше „гуманна", як звичайні атомні чи воднені бомби.

Не зважаючи на те все, совєтська преса та радіо твердить що рішення президента Картера відносно виробництва нейтрон и х бомб „відкриває шлях до нейтронізації озброїв у збройності та створює поважну загрозу міжнародному миру". Російська газета „Известия" надрукувала заклики 28-ох комуністичних партій Европи та Північної Америки, щоб США припинив виробництво тої бомби.

Західні коментатори вважають, що СССР так голосно протестує проти нейтронної бомби, бо СССР ще такої бомби не має й нема виглядu, щоб протягом найближчих кількох років її мав.

Володимир Кобзар згинув у випадку

У понеділок, 15-го серпня о год. 5.30 по полудні в Гантері на дорозі недалеко від свої осель „Кобзарівка", згинув в автомобільному випадку св. п. Іларіон Володимир Кобзар, інженер і основоположник „Гантерської України" та її символ, колишній видатний спортовець, довголітній голгун львівської „України" та уягородської „Русі". Нещасливий випадок трапився на бічному шляху, як св. п. І. В. Кобзар відповив „Фольксвагеном" одного з місцевих хлопців, що працювали в його мотелі „Ксеня" помічниками в кухні. Кільна хвилин після виїзду з дому на дорогу автомобіль наїхало в повному розгоні більше ніж 100 км/год. на жінка, везучи — мабуть зі школи — групу дітей. Під час та в наслідок удару ся. п. І. В. Кобзар згинув на місці. В дуту його батьки, мабуть, де-



СУ СЕНТ МАРІ, ОНТАРІО, яке після Гамільтону вироблює найбільше сталі в Канаді має одну з найбільше рухливих канадійських ґвентен Сент Лавренс Сівей. Це місто, з якого й'їжджається в широку пущу Алгома є одночасно місцем в Північній Америці де є великі дерева. Найкраще відвідати Алгома в осени, коли всюди листя в кольорах дорогою Алгома Сентрал Рейлвей з Су Сент Марі до Агавв.

Онтарійське міністерство індустрії та туристики.

Україні в Румунії

Цього року в січні в Румунії проведено перепис населення, а тепер проголошено його вислід.

Румунія мала в січні цьо року 21,559,416 мешканців, між якими було 54,429 українців і 988 „ругінів", як тут називають гуцулів. Найбільше українців живе в повітах Мармерущя, південної Буковини та Добруджа. Значна кількість українців живе в Бухаресті та інших містах Румунії. За фахом вони селяни, лісоруби, рибалки, кваліфіковані робітники різних промислових підприємств, інженерії й службовці, історики, художники, артисти іщо.

Румунська конституція запевнює національ н и м меншинам можливість навчання рідної мови в школі. Як це виглядає на практиці, знаємо сказати. При філології Бухарестського університе ту є відділ української мови й літератури. Український відділ бухарестського видавництва „Кріттеріон" видав тепер п'ятдесяту книжку з української мови. Між виданими книжками є книги українських класиків та сучасних поетів та письменників Румунії.

В Мексико захопили автобус

Двох мексиканських терористів — членів лівої організації Народний революційний збройний фронт захопили в місті Мексико автобус із 45 пасажирами. мексиканцями й домагали ся звільнення з тюрем арештованих давніше членів лівої організації. Під час цього захоплення та не погодилася, але поїхала на дорозі, яка вела аеропорту. Коли на те не погодилася, але поїхала на дорозі, яка вела аеропорту. Коли автобус не було ніяких чужинців.

Один із терористів, а від поліції, зірвав гранату, два вбивця чотирьох пасажирів, а чотирьох важко поранила. Один пасажир теж загинув дорогою, а решту вилікувано, чи не було куля поліцієта, чи терористів. В автобусі не було ніяких чужинців.

ПРЕЗИДЕНТ ТІТО БУВ У МОСКВІ

В Москві побував із відзнаками югославський президент Тіто. Совєтський президент Л. Брежнєв привітав Тіта на летовищі подцілуком, а десять тисяч москвичів вигнало його бальонами та хоругвами, як він їхав автом вулицями Москви з летовища до Кремля.

Про розмови Тіта та Брежнєва повинися лише коротенький комунікат, в якому сказано, що обі держави, керманичі узгідили свої погляди відносно різних справ, включно з тими, що до яких вони не мають такої самої думки.

КОНГРЕС КИТАЙСЬКИХ КОМУНІСТІВ

В Пекіні відбуся 11-ий конгрес китайських комуністів, який вибрав новий провід китайської комунїстичної партії — 23-ленне політичне бюро. Зміни в ньому немає нїодного прикладника т.зв. культурної революції, що її провели Мао Цзе-дун та Чжоу Гуа Кун-фенга як наслідника Мао Цзе-дуна та ухвалив напрямні дальшого господарського розвитку, між народної торгівлі та поглиблення співпраці з західними державами.

США БУДУТЬ БОРОНИТИ ЕВРОПИ

Дорадник президента Дж. Картера проф. Бжезінський заявив західно-німецького міністра закордонних справ Ганса Дітріха, що США не допустять до того щоб СССР займав Европу. То само повторив Генеральні міністер державної оборони США Бровн та міністер закордонних справ.

ГАЗОПРОВІД ПОПРИ ШЛЯХ НА АЛЯСКУ

Спеціально скликане засідання федерального парламенту в Оттаві вирішило, що газопровід з півночі повинен бути збудований попри шлях на Аляску („Аласкагайвей") від Прудгом Бей через Давсон, по при Форт Нелсон до західної Альберти, до Калгарі, де має розділитися на два газопроводи, один з Альберти через Саскчеванен і Манітобу на схід, а другий до західного побережжя США.

Конференція в Белграді – 4-го жовтня

Вступні розмови представників 35 держав у Белграді, після семи тижнів, закінчилися порозумінням між державами комуністичного блоку та вільного світу. Конференція розпічнеться 4-го жовтня й буде тривати до 22 грудня, а вирішує всі справи не будуть ви рішені, то буде продовжена ще на місяць.

По довгих торгах устійнено, що буде створених 5 комісій, які будуть обговорювати різні справи: пошу-

Зміна приписів відносно кар за їзду

ЗМЕНШЕННЯ ПРАЦІ ДЛЯ СУДДІВ

Албертський міністер справедливости Дж. Фостер проголосив зміну приписів відносно плачення кар за порушення правил їзди автомобілями. Досі за багато порушень приписів їзди треба було відповідати перед судом. Починаючи від 1-го вересня за 335 порушень приписів їзди можна буде заплатити кару без суду. До 271 порушень долучено тепер ще 64 нові порушення приписів їзди. Тому значно облегшить працю суддів, які були перевантажені справами порушень приписів їзди. Сьогодні судове в Едмонтоні судді мають до розпалянія понад 400 порушень приписів їзди. Кари за порушення приписів їзди, які можна буде платити поза судом, сягають від 5 долярів до 400 долярів.

Міністер внутрішніх справ Албертської поліції ізди с.міністер шкільного автобусу, як він зупинився — кара $30; за недержання в порядку авта — кара $20; за неправильну їзду в колесі, якщо не припинить авта — кара $60; за не приплення авта на заклик поліциста — кара $75; за роблення самовільних змін в авті — кара $50 і їзда без всякурядії авта — кара $400.

Натомість недбалша їзда на автом, за скоре їзда, щоразом з місця нещасливого автомобілевого випадку та вирухування на дорозі автом надовить від 50 до вісьмох порушень правил їзди, за які, відповідно до рішення поліцисти, буде дана кара відповідати перед судом.

Якщо хтось із водїв заскочений зі своєю проїзною їзди до суду, то він може це зробити.

Проголошені тепер приписи є лише першою фазою зміни провінційних приписів відносно їзди автом. Друга фаза приписів буде готова восени і буде подана осінню або весною й тоді будуть впроваджені в життя мирові суді, які будуть за їзди за кермом порушень приписів їзди порушників, що провинилися вперше.

Описля буде проголошена третя фаза змін, яка внесе кари в'язниці за неплачення кари або неплату штрафу. Автор хоче запровадить кари за порушення правил їзди або не явиться у зв'язку з тим у суді, буде позбавлений права їзди.

Югославія розбудовує свою армію

Югославія розбудовує та, модернізує свою армію, щоб була готова боронити ту, що не буде залежної від СССР. Югославія має добре вишколену 600,000-ну армію, яка переводить маневри в дарданельській роботі, якою югославські дилися добре взяки німецьким воякам у часі минулої світової війни.

► В Канаді є близько пів мільйона осіб, що хворіють цукрицею, з дальших 200,000 осіб навіть не знають, що вони мають цукрицю.

КОРОТКІ ВІСТІ

► Американський міністер закордонних справ С. Вінс арнюбіцяв Ливанові $63 мільйонову допомогу, якщо цього заключать до машин війни в Ливані. З того 100 мільйонів буде призначене на вирівняння ливанських збройних сил, а 43 мільйони на допомогу для цивільного населення.

► Колишній голова совєтського дисидента Андрея Сахарова дістали дозвіл на виїзд із СССР й незабаром чекають виїзду до Америки Сахарового дозволу на виїзд уряд СССР не дав.

► Совєтське радіо повідомило, що в прилеглому Арктичне судно криголом „Арктика" продомав льоди по дорозі з Північного Льодовитого океану в Атлантичний океан поверхнею моря до Північного Льоду.

► Кол. гестапівський капітан Е. Рошман, якого обвинувачують, що він дав наказ стріляти 40,000 жидів у Ліпно під час воєнних видати на суд Німеччині, помер у шпиталі в Аргентині.

► Шеф американської розвідчої агенції СЯАЙей Зайнов, що протягом найближчих двох років збільшить свій штаб агентів СЯАЙей, яких вживається до виконування різних таємних доручень.

► Африканська країна Етіопія, де мешкають прошпі Еритреї ведуть війну за незалежність, мала зазнати 9,000 чужих вояків із комуністичних країн на допомогу Етіопський уряд виконує з Етіопії всіх американських військових радників, а на їх місце запросив совєтських.

► 41-річний йорданський король Гуссейн відзначував 25-річчя свойого вокодіння За час його володіння на нього зчинено 5 невдалих замахів.

► Не зважаючи на напруження США, щоб Куба забрала свої війська з Анголи. Куба висилає до Анголи своїх дальших вояків, яких там тепер уже буде приблизно 20,000.

Конференція в Белграді – 4-го жовтня

Вступні розмови представників 35 держав у Белграді, після семи тижнів, закінчилися порозумінням між державами комуністичного блоку та вільного світу. Конференція розпічнеться 4-го жовтня й буде тривати до 22 грудня, а вирішує всі справи не будуть ви рішені, то буде продовжена ще на місяць.

По довгих торгах устійнено, що буде створених 5 комісій, які будуть обговорювати різні справи: пошу-

Зміна приписів відносно кар за їзду

ЗМЕНШЕННЯ ПРАЦІ ДЛЯ СУДДІВ

Албертський міністер справедливости Дж. Фостер проголосив зміну приписів відносно плачення кар за порушення правил їзди автомобілями. Досі за багато порушень приписів їзди треба було відповідати перед судом. Починаючи від 1-го вересня за 335 порушень приписів їзди можна буде заплатити кару без суду. До 271 порушень долучено тепер ще 64 нові порушення приписів їзди. Тому значно облегшить працю суддів, які були перевантажені справами порушень приписів їзди. Сьогодні судове в Едмонтоні судді мають до розпалянія понад 400 порушень приписів їзди. Кари за порушення приписів їзди, які можна буде платити поза судом, сягають від 5 долярів до 400 долярів.

Міністер внутрішніх справ Албертської поліції ізди с.міністер шкільного автобусу, як він зупинився — кара $30; за недержання в порядку авта — кара $20; за неправильну їзду в колесі, якщо не припинить авта — кара $60; за не приплення авта на заклик поліциста — кара $75; за роблення самовільних змін в авті — кара $50 і їзда без всякурядії авта — кара $400.

Натомість недбалша їзда на автом, за скоре їзда, щоразом з місця нещасливого автомобілевого випадку та вирухування на дорозі автом надовить від 50 до вісьмох порушень правил їзди, за які, відповідно до рішення поліцисти, буде дана кара відповідати перед судом.

Якщо хтось із водїв заскочений зі своєю проїзною їзди до суду, то він може це зробити.

Проголошені тепер приписи є лише першою фазою зміни провінційних приписів відносно їзди автом. Друга фаза приписів буде готова восени і буде подана осінню або весною й тоді будуть впроваджені в життя мирові суді, які будуть за їзди за кермом порушень приписів їзди порушників, що провинилися вперше.

Описля буде проголошена третя фаза змін, яка внесе кари в'язниці за неплачення кари або неплату штрафу. Автор хоче запровадить кари за порушення правил їзди або не явиться у зв'язку з тим у суді, буде позбавлений права їзди.

15,000 албертців користають з державної опіки

Найменше 15,000 осіб у Альберті живуть у різних державних чи приватних установах та користають із державної опіки.

Понад 1,000 осіб є в провінційних в язницях, приблизно 7,000 осіб є в домах для немічних, а решта є в шпиталях для умово хворих. Приватних шпиталів та установ для відпочинку для недорозвинених дітей чи дітей-калік.

Контролери не спішаться

Федеральний уряд ухвалив закон, який примусив контролерів на летовищах вернутися до праці, а справа їхніх домагань — заробітня платня, та інші вимоги — буде вирішені згодом.

Контролери повернулися до праці, одначе вони працюють „до норми", тобто повільно, через що опізнюють польоти літаків.

Померла Ярослава Бандера

В середу, 17-го серпня померла в Торонті бл. п. Ярослава Бандера, дружина кол. провідника ОУН Степана. Покійна прийшла на світ 5 вересня 1917 в родині Опарківських. Пожій на була дівчиною в студентському житті у Львові в 1930 роках. До Канади вона перейхала після смерти свого чоловіка на початку 1960 років. Покійна Ярослава лишила сина Андрія та дві дочки Наталку, зам. Куцан та Лесю. Похорон покійної відбувся в понеділок, 22-го серпня на цвинтарі Парк Лавн в Торонто.

Помер „король рок-енд-ролл"

В Мемфіс, США, помер нагло на 43-ому році життя голосний співак, відомий, як „король рок-енд-ролл" Елвіс Преслей. Його смерть стагнула біля його дому, що має 80,000 людей, з якими поліція ледви дала собі раду. Другого похорон відбувся приватно лише в окруженні найближчої родини та приятелів, одначе до Мемфіс їхні похорону приїхали його поклонники з цілої Америки. Монреальські поклонники винайняли окремий літак, яким полкали до Мемфіс. За місце в літаку, яке коштувало 175 долярів, деякі платили подвійну ціну, щоб лиш полетіти до Мемфіс.

Українська Кредитівка
10611 - 110 Ave.
Вічне будування присвячене обороні Київської Гельсінської Групи, що її створили Микола Руденка, Олекси Тихого, Миколи Матусевича й Мирослава Марковича. Л. Плющ є офіційним представником на заході Київської Гельсінської Групи.

В четвер, 1 вересня 1977 р. о годині 7.30 вечора відбудеться англомовне вічє в ОЛірі Сентер (Катедра Св. Йосифа), 11313, Джес пер авеню. З Л. Плющем на цьому вічі також промовлятимуть Р. Костюк — президент Албертської Робітничої Федерації, проф. Б. Вархус — Амнесті Інтер нашонал пред. Ф. Сундерт — капелян при Албертському Університеті та М. Вєн — Нейтів Автріч.

Українці в Румунії

Цього року в січні в Румунії проведено перепис населення, а тепер проголошено його вислід.

Румунія мала в січні цьо року 21,559,416 мешканців, між якими було 54,429 українців і 988 „ругінів", як тут називають гуцулів. Найбільше українців живе в повітах Мармерущя, південної Буковини та Добруджа. Значна кількість українців живе в Бухаресті та інших містах Румунії. За фахом вони селяни, лісоруби, рибалки, кваліфіковані робітники різних промислових підприємств, інженерії й службовці, історики, художники, артисти іщо.

Румунська конституція запевнює національ н и м меншинам можливість навчання рідної мови в школі. Як це виглядає на практиці, знаємо сказати. При філології Бухарестського університе ту є відділ української мови й літератури. Український відділ бухарестського видавництва „Кріттеріон" видав тепер п'ятдесяту книжку з української мови. Між виданими книжками є книги українських класиків та сучасних поетів та письменників Румунії.

В Мексико захопили автобус

Двох мексиканських терористів — членів лівої організації Народний революційний збройний фронт захопили в місті Мексико автобус із 45 пасажирами. мексиканцями й домагали ся звільнення з тюрем арештованих давніше членів лівої організації. Під час цього захоплення та не погодилася, але поїхала на дорозі, яка вела аеропорту. Коли на те не погодилася, але поїхала на дорозі, яка вела аеропорту. Коли автобус не було ніяких чужинців.

Один із терористів, а від поліції, зірвав гранату, два вбивця чотирьох пасажирів, а чотирьох важко поранила. Один пасажир теж загинув дорогою, а решту вилікувано, чи не було куля поліцієта, чи терористів. В автобусі не було ніяких чужинців.

ПРЕЗИДЕНТ ТІТО БУВ У МОСКВІ

В Москві побував із відзнаками югославський президент Тіто. Совєтський президент Л. Брежнєв привітав Тіта на летовищі подцілуком, а десять тисяч москвичів вигнало його бальонами та хоругвами, як він їхав автом вулицями Москви з летовища до Кремля.

Про розмови Тіта та Брежнєва повинися лише коротенький комунікат, в якому сказано, що обі держави, керманичі узгідили свої погляди відносно різних справ, включно з тими, що до яких вони не мають такої самої думки.

КОНГРЕС КИТАЙСЬКИХ КОМУНІСТІВ

В Пекіні відбувся 11-ий конгрес китайських комуністів, який вибрав новий провід китайської комунїстичної партії — 23-ленне політичне бюро. Зміни в ньому немає нїодного прикладника т.зв. культурної революції, що її провели Мао Цзе-дун та Чжоу Гуа Кун-фенга як наслідника Мао Цзе-дуна та ухвалив напрямні дальшого господарського розвитку, між народної торгівлі та поглиблення співпраці з західними державами.

США БУДУТЬ БОРОНИТИ ЕВРОПИ

Дорадник президента Дж. Картера проф. Бжезінський заявив західно-німецького міністра закордонних справ Ганса Дітріха, що США не допустять до того щоб СССР займав Европу. То само повторив Генеральні міністер державної оборони США Бровн та міністер закордонних справ.

ГАЗОПРОВІД ПОПРИ ШЛЯХ НА АЛЯСКУ

Спеціально скликане засідання федерального парламенту в Оттаві вирішило, що газопровід з півночі повинен бути збудований попри шлях на Аляску („Аласкагайвей") від Прудгом Бей через Давсон, по при Форт Нелсон до західної Альберти, до Калгарі, де має розділитися на два газопроводи, один з Альберти через Саскчеванен і Манітобу на схід, а другий до західного побережжя США.

Конференція в Белграді – 4-го жовтня

Вступні розмови представників 35 держав у Белграді, після семи тижнів, закінчилися порозумінням між державами комуністичного блоку та вільного світу. Конференція розпічнеться 4-го жовтня й буде тривати до 22 грудня, а вирішує всі справи не будуть ви рішені, то буде продовжена ще на місяць.

По довгих торгах устійнено, що буде створених 5 комісій, які будуть обговорювати різні справи: пошу-

Зміна приписів відносно кар за їзду

ЗМЕНШЕННЯ ПРАЦІ ДЛЯ СУДДІВ

Албертський міністер справедливости Дж. Фостер проголосив зміну приписів відносно плачення кар за порушення правил їзди автомобілями. Досі за багато порушень приписів їзди треба було відповідати перед судом. Починаючи від 1-го вересня за 335 порушень приписів їзди можна буде заплатити кару без суду. До 271 порушень долучено тепер ще 64 нові порушення приписів їзди. Тому значно облегшить працю суддів, які були перевантажені справами порушень приписів їзди. Сьогодні судове в Едмонтоні судді мають до розпалянія понад 400 порушень приписів їзди. Кари за порушення приписів їзди, які можна буде платити поза судом, сягають від 5 долярів до 400 долярів.

Міністер внутрішніх справ Албертської поліції ізди с.міністер шкільного автобусу, як він зупинився — кара $30; за недержання в порядку авта — кара $20; за неправильну їзду в колесі, якщо не припинить авта — кара $60; за не приплення авта на заклик поліциста — кара $75; за роблення самовільних змін в авті — кара $50 і їзда без всякурядії авта — кара $400.

Натомість недбалша їзда на автом, за скоре їзда, щоразом з місця нещасливого автомобілевого випадку та вирухування на дорозі автом надовить від 50 до вісьмох порушень правил їзди, за які, відповідно до рішення поліцисти, буде дана кара відповідати перед судом.

Якщо хтось із водїв заскочений зі своєю проїзною їзди до суду, то він може це зробити.

Проголошені тепер приписи є лише першою фазою зміни провінційних приписів відносно їзди автом. Друга фаза приписів буде готова восени і буде подана осінню або весною й тоді будуть впроваджені в життя мирові суді, які будуть за їзди за кермом порушень приписів їзди порушників, що провинилися вперше.

Описля буде проголошена третя фаза змін, яка внесе кари в'язниці за неплачення кари або неплату штрафу. Автор хоче запровадить кари за порушення правил їзди або не явиться у зв'язку з тим у суді, буде позбавлений права їзди.

15,000 албертців користають з державної опіки

Найменше 15,000 осіб у Альберті живуть у різних державних чи приватних установах та користають із державної опіки.

Понад 1,000 осіб є в провінційних в язницях, приблизно 7,000 осіб є в домах для немічних, а решта є в шпиталях для умово хворих. Приватних шпиталів та установ для відпочинку для недорозвинених дітей чи дітей-калік.

Контролери не спішаться

Федеральний уряд ухвалив закон, який примусив контролерів на летовищах вернутися до праці, а справа їхніх домагань — заробітня платня, та інші вимоги — буде вирішені згодом.

Контролери повернулися до праці, одначе вони працюють „до норми", тобто повільно, через що опізнюють польоти літаків.

Померла Ярослава Бандера

В середу, 17-го серпня померла в Торонті бл. п. Ярослава Бандера, дружина кол. провідника ОУН Степана. Покійна прийшла на світ 5 вересня 1917 в родині Опарківських. Пожій на була дівчиною в студентському житті у Львові в 1930 роках. До Канади вона перейхала після смерти свого чоловіка на початку 1960 років. Покійна Ярослава лишила сина Андрія та дві дочки Наталку, зам. Куцан та Лесю. Похорон покійної відбувся в понеділок, 22-го серпня на цвинтарі Парк Лавн в Торонто.

Помер „король рок-енд-ролл"

В Мемфіс, США, помер нагло на 43-ому році життя голосний співак, відомий, як „король рок-енд-ролл" Елвіс Преслей. Його смерть стагнула біля його дому, що має 80,000 людей, з якими поліція ледви дала собі раду. Другого похорон відбувся приватно лише в окруженні найближчої родини та приятелів, одначе до Мемфіс їхні похорону приїхали його поклонники з цілої Америки. Монреальські поклонники винайняли окремий літак, яким полкали до Мемфіс. За місце в літаку, яке коштувало 175 долярів, деякі платили подвійну ціну, щоб лиш полетіти до Мемфіс.

14 НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗШЕСТЯ

ЛИСТ ДО КОРИНТЯН: зач. 170

Брати, той, що утверджує нас з вами в Христі і що помазав нас, Бог, що й назнаменував нас і дав задаток Духа в наші серця.

А я свідком Бога призиваю на свою душу, що з пошани для вас я не прийшов ще до Коринту. Не тому, щоб ми хотіли панувати над нашою вірою, але беремо участь у вашій радості.

Бо ви у вірі кріпкі. А постановив я це собі не приходити знов до вас у смутку. Бо коли я вас засмучую, то хто потішить мене, як не той, кого я засмучу?

І якраз те написав, щоб прийшовши, не мав смутку від тих, котрими повинен би я радуватися, надіючися на вас усіх, що моя радість є радістю вас усіх. Бо з великого горя і туги серця написав я вам з многими сльозами, не щоб вас засмутити, але щоб ви пізнали любов, котрої в мене пребагато для вас.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ ВІД МАТЕЯ: зач. 89

Сказав Господь цю притчу:

Царство небесне подібне одному цареві, що справляв весілля своєму синові. І післав слуг своїх кликати запрошених на весілля, і не схотіли прийти.

Знову післав інших слуг, наказуючи: Скажіть запрошеним: „Ось я наготовив мій обід; воли мої й годоване побито, і все готове; приходьте на весілля".

Вони ж, злегковаживши це, відійшли, — той на поле своє, а той на свій торг.

А останні спіймали його слуг, знущались над ними і повбивали їх. Цар же, почувши це, розгнівався, післав своє військо, погубив цих душогубів, місто їх спалив.

Тоді каже він до своїх слуг: Весілля наготоване, а запрошенні не були достойні. Так ідіть на роздоріжжя і всіх, кого стрінете, кличте на весілля. І вийшли ті слуги на дороги й зібрали всіх, кого тільки стрінули, лихих і добрих, і назбиралось на весілля повно людей.

Цар увійшов подивитись на гостей, побачив там чоловіка, не одягненого в одежу весільну, і каже йому: друже, як ти увійшов сюди, не маючи весільної одежі? Той же мовчав.

Тоді сказав цар слугам: Зв'яжіть йому ноги й руки; візьміть його й киньте надвір у темряву; там буде плач і скрегіт зубів. Бо багато званих, та мало вибраних.

Заповіді Божі й церковні

ЧЕТВЕРТА ЗАПОВІДЬ БОЖА

17. - ПОМІЧ І ПОТІХА БАТЬКАМ

(о. Григорій Олійник)

(Частина друга)

Дорогі сини — доньки, коли і яку поміч, розраду маєте дати вашим батькам? Взагальному, мірою — має бути потреба. Перш усього маємо дати батькам поміч матеріяльну, опісля й моральну, релігійну, завжди залежно від потреби.

Терпіння, хвороба, вбогість; всякого роду недостаток — це невідхильні товариші нашого людського життя. Вони найбільше придавляють людей зломаних старістю, до якої доходять наші батьки, до якої, якщо Господь дозволить, дійдемо і кожний з нас. Саме в таких хвилинах ніхто інший, а в першу чергу рідна дитина має обов'язок подати матеріяльну поміч своїм хворим, вбогим, знемощілим батькам.

Одного разу, скромна молода дівчина, з невеличким пакунком під пахою, вступила до крамниці, де торгували вживаними речами. Власник крамниці запитав дівчини, чого вона бажає. — „Хочу продати оці речі" — відповіла дівчина, розвиваючи свій пакуночок. Були в ньому черевики, панчохи, хустина, дзеркальце, щіточки і тим подібне. — „Чиє це все? Звідкілля, від кого ти це взяла?" — запитує продавець, запідозріваючи дівчину в крадіжі. — „Пане, це мої речі. Мої батьки без засобів. Важко хворі і я не маю за що купити їм харчів", відповіла тихо дівчина, а рясні сльози покотилися з сумних очей по блідому лиці. Власник крамниці зрозумів все. За речі заплатив багато дорожче та й звернув їх дівчини кажучи: „Ти добра дитина". Бог тебе за це винагородить, а в цій потребі я допоможу тобі.

Коли говоримо про допомогу нашим батькам, то не маємо надумці лише матеріяльну поміч. Часто буває, що батьки матеріяльно допомагають ще своїм дітям. Идеться радше про моральну поміч для батьків, тобто потішати в терпіні, послужити в недузі, частіше відвідати батьків в їхній старості, в відсутності подати вістку, написати листа. Пам'ятаймо, що не „самим хлібом живе людина" (Лука 4,4), бо крім шлунка у неї є ще серце, яким вона любить і хоче бути любленою. А кому ж більше як не батькам ми винні ніжну любов дитини?

В кінці найціннішою і найбільш конечною буде релігійна поміч батькам, коли своєю молитвою і самокертвою скріпляємо їхню віру в Бога, у його любов і милосердя.

Коли підсилюватимемо їхню надію на вічне життя в Бозі — де немає більше терпінь, ні горя, ні печалі. Коли загріватимемо у знемощілих серцях наших батьків гарячу любов до Бога, даючи їм змогу часто лучитись з ним у святих тайнах. Лиш тоді, дорогі сини і доньки, ви сповните свій тяжкий обов'язок і наказ четвертої Божої заповіді — „Шануй вітця твого і матір твою", коли будете нести їм поміч і потіху своїм добрим і чесним життям. А в часі потреби поспішите їм з поміччю матеріяльною, моральною чи релігійною. Тоді напевно спочине на нас благословення Боже — і вам буде добре і довго житимемо на землі (пор. Вих. 20,12). Амінь!

ПАМ'ЯТНИКИ

з мармуру та ґраніту, в різних бажаних видах — хрести, плити — та нагробні плити з написами в усіх мовах.

Найкращий матеріял, ґарантоване виконання. Знижка на 15% - 30% від нормальних цін.

Скора достава до всіх місцевостей Алберти.

Жадайте дарових ілюстрованих каталогів.

М. Андріїв

DOMINION GRANITE MEMORIALS LTD.

12325 - 97 Street, Edmonton Tel.: 477-2333
3003 Centre Street N., Calgary Tel.: 277-4888

Резолюції XII Конґресу

Українців Католиків Канади

1. Дванадцятий Конґрес Українців Католиків Канади, що відбувається у Вінніпезі в днях від 30 червня до 3 липня 1977, засилає синівський привіт Святішому Отцеві Папі Павлові VI, з нагоди чотирнадцятьліття його світлого понтифікату, як вияв відданости Апостольському Престолові та заяву нашої католицької віри.
2. Ми заявляємо нашу вірність Блаженнішому Кардиналові Йосифові Сліпому, голові Української Церкви, з нагоди шістьдесятліття священства і зісімдетьп'ятьліття життя, і цілому синодальному зборові українських католицьких владик, та особливо нашим владикам в Канаді, підкреслюючи нашу готовість і самопосвяту в прям, вачні, під їх проводом, до відданої праці для розвитку нашої Церкви, і до належного завершення її канонічної структури патріярхатом.
3. Тому, що в 1988 р. припадає 1000-річчя офіційного прийняття християнства і хрещення Руси-України, XII Конґрес УК в Канаді поручає всеканадській Централі УК, разом із своїми складовими організаціями, в порозумінні з церковною ерархією розробити плян на кожний рік, починаючи від настипного, для гідного приготування і відзначення цієї епохальної річниці.
   а) Вперше, молитвою просити Божого благословення для нашої Церкви і народу, в дусі вдячности за велику благодать Христової віри.
   б) Приступити до духовного оновлення одиниць, родин, громад, парафій, епархій і цілої митрополії.
   в) Ми закликаємо наших науковців і публіцистів, щоб опрацювали праці про історію християнства на Україні, насвітлюючи значіння впливу Христової віри і Церкви в розвою нашої духовної культурної спадщини.
   г) Ми закликаємо наші мистецькі сили до звеличання тієї події своєю мистецькою творчістю.
4. Як члени і сини однієї Церкви і українського народу, солідарні з нашими братами, що караються по каторгах і на засланню, XII Конґрес УК засуджує невстаюче насилля над правами людини усіх тих, що терплять, як жертви безбожних режимів за залізною заслоною та іншими заслонами. Ми закликаємо наші організації і все членство, щоб активно включалося в акції за оборону Церкви і віри і людських прав. Ми звертаємося до державних чинників Канади у Об'єднаних Націй піднести свій голос протесту й оборони покривджених на міжнародних форумах, а особливо на нарадах в Білгороді, і перед самими урядами, що нарушують ті права.
5. Тому, що сучасні ліберальні ідеї й розгнузданння обичаїв і моралі, в ім'я сповидної свободи людини, загрожують самим основам суспільства, а саме нерозривности подружжя, святости родинного вогнища, святости і недоторкальности людського життя від його зачаття до склону, Конґрес закликає свої складові клітини до посильної співпраці зі своїм духовним проводом у плеканні правильних християнських засад у наших родинах і в суспільстві. Звертаємося рівно ж до наших державних чинників, щоб стали в обороні родини, ненарушимости життя і здорових моральних обичаїв, через реформу і належну аплікацію закону. Ми осуджуємо, як моральне зло узаконення абортів і акцію Міністерства Здоров'я в піддержці таких осередків, що поширюють інформації про контролю народин, головно серед молоді, що у великій мірі причиняється до занепаду моралі серед них.
6. Конґрес поручає Централі і складовим організаціям створення по кожній епархії центрів для плекання покликань до духовного стану. Єпархіяльний центр повинен творити подібні відділи у кожній парафії.
7. Свідомі загрози для нашого існування, як окремої церковної і громадської одиниці в розсіянні через асиміляційні процеси, Конґрес закликає духовні проводи і своїх членів доложити всі зусилля, щоб стримати, в мірі можливости, вплив цих процесів, щоб забезпечити здорове виховання української молоді і дітей, зберігаючи їх при українській церкві і народові.
8. Тому Конґрес уважає конечним створити центральну педагогічну комісію, яка виготовить відповідні посібники, катехизми і програму релігійного обрядового і українського навчання нашої молоді і дітвори в Канаді
9. XI Конґрес УК доручив був Централі УК створити постійний секретаріят і архів в осідку митрополії. XII Конґрес доручає новій екзекутиві Централі, щоб остаточно оформила цей секретаріят і архів, і звернулася до наших Владик про устійнення належного бюджету для удержання цього секретаріяту.
10. Централя УК, як найвище звено світського апостоляту, повинна координувати працю своїх складових організацій і представляли їх на зовні. Тому Конґрес УК поручає новій президії Централі УК покликати окрему статутову комісію, щоб унормувати відношення складових організацій до Централі і устійнити форму цієї репрезентації на вовні.
11. Братство св. Миколая є одиноким українським католицьким обезпеченевим Товариством в Канаді. Вибираючи життево-обезпеневі поліси, усі члени БУК, ЛУКЖ і УКЮ, повинні обезпечуватися з Братстві св. Миколая.
12. Зростаючі кошти і труднощі у веденні українських видавництв (гляди дальше резолюція 9 БУК).
13. Конґрес УК поручає новій президії Централі і складовим організаціям покликати до дії окрему дослідчу комісію, щоб основно дослідила проблеми відчуження молодих поколінь в наших громадах і церквах, і шукала відповіді й розв'язки на ті проблеми.

З Саск. Єпархії — Єпископська Канцелярія

П'ятниця, 26-го серпня — Преосв. Андрей візьме участь у дискусіях та нарадах учителів католицьких шкіл Саскатуну, з нагоди початку шкільного року. Цього року католицькі школи Саскатуну начисляють понад 420 учителів.

Неділя, 28-го серпня — Архиєрейська св. Літургія у церкві Успення Матері Божої в Мус Джо з нагоди Празника; год. 10.00 рано.

Неділя, 4-го вересня — Архиєрейська св. Літургія і візитація у церкві Св. Михаїла у Вінарт; год. 10.00 рано.

Неділя, 11-го вересня — Архиєрейська св. Літургія з нагоди 75-річчя прибуття Сестер Служебниць на місійну працю до Канади; торжества відбудуться у катедрі Св. Юрія в Саскатуні; год. 9.30 рано.

Неділя, 18-го вересня — Архиєрейська св. Літургія і візитація в Бруно; год. 10.00 рано.

19-го і 20-го вересня — Преосв. Андрей візьме участь у нарадах канадського релігійного навчання в Оттаві.

Нова філія Українського Католицького Університету

(УПБ, Рим) — На терені США постали досі дві Філії УКУ — в Чікаґо й Вашінґтоні. За повідомленням Т-ва св. Софії довідуємося, що при кінці березня ц.р., за благословенням і старанням Блаж. Патріярха Йосифа, набуто новий будинок для третьої Філії УКУ в Філядельфії, на передмісті Челтенгем-Тавншип. Куплено його 22 березня 1977 р. за 98,000 дол. від п-ва М. Давбер. Це простірний будинок із кількома викладовими залями, кімнатами для зайнять із студентами, місцем на каплицю, бібліотеку, архів. Біля будинку є великий сад. Ціла посілість має 53,750 кв. стіп. Є це чергове велике досягнення нашого поселення в Америці, не зважаючи на труднощі. Треба сподіватися, що нова Філія в такій великій громаді, як Філядельфія, дасть новий імпульс у праці тепер уже трьох філій на терені Америки.

Свіжий динамізм новонабутої філії бачиться вже із наміченого пляну праці на акад. рік 1977-78. Заплянований є вже перший осінній семестр для українських студентів, що студіюють в американських каледжах та університетах. Його темою буде „Символіка і значення українського обряду". Як на початок — це дуже добрий вибір, бо зацікавлення східньою літургією сьогодні дуже велике, зокрема в латинників, серед яких літургійний рух є у ферменті. Для нас зокрема ця тема є незвичайної ваги, бо ми опинилися вже від літ під впливом латинського середовища у свого роду кризі нашого обряду. З однієї сторони бажання уподібнюватися до латинського обряду, з другої сторони хибні й нездорові думки про т.зв. „восточництво" ставлять перешкоди до зрозуміння вартости, змісту, краси й глибокої духовости нашого обряду. Поставлена тема з певністю поможе наш обряд цінити і його плекати серед нового покоління, що, на жаль, свого рідного обряду не знає і його не розуміє.

Запляновані також практичні семінарі із загальною темою: вибрані питання сучасного українознавства. Ці семінарі вестимуть професори УКУ при співпраці викладачів і науковців з інших університетів Філядельфії й околиці. Ці семінарі призначені в першу чергу для наших учителів українознавчих шкіл, що такої наукової підготи дуже потребують, щоб піднести стандарт і якість наших шкіл українознавства. Семінарі теж призначені і для самих науковців, які могтимуть на спільних засіданнях обговорювати та дискутувати найновішу наукову проблематику чи досліди в своїх наукових ділянках. Із присутністю студентів і молодих учених це допоможе в підготові нових кандидатів для нашої науки. Третьою ділянкою праці філядельфійської Філії будуть симпозії, які вже наші науковці Філядельфії організували в минулому із успіхом (напр. 19 квітня 1975 р. доповіді, що появились друком в 1976 р. в книжці англійською мовою п.н. „Українська Католицька Церква 1945-75".) Організатори Філії у Філядельфії плянують улаштувати такі симпозія кожного року.

Врешті, в пляні Філядельфійської Філії є ще одна дуже важна ділянка праці, а саме — видавнича. Це чи не найважніша праця і по її овочах бачиться життєздатність Філії та її силу. Плянується видавати матеріяли симпозій окремими збірками, а вже під цю пору підготовляється збірник документів патріярхальних змагань. Це буде великої ваги збірка. Якщо в ній будуть включені дев'ять спроб із останніх 350-ох літ по унії і сучасні змагання від другого Ватиканського собору, які тривають уже близько 15 літ, то це буде історичної ваги документація з великим впливом на дальший хід змагань за патріярхат. Варто було б, щоб наші вчені поцікавилися тією справою, що її започаткувала філядельфійська філія і доложили своєї співпраці, щоб ця документація вийшла повною і якнайдокладнішою.

Також філядельфійська філія плянує видавати матеріяли до історії нашої Церкви з архівів Европи й Америки. Це свого рода продовжування праці самого УКУ, який почав видавати „Монумента" в Римі і досі дійшло до XIV тому. Архіви Америки, хоч віком молоді, але столітнє існування нашого поселення вже створило історію і її мови у документах вже треба шукати та затривалювати. Треба в ній справі зладити солідний плян і систему. При збиранні документів можуть працювати наші молоді історики і кандидати історичних наук. Часдо-часу хтось знаходить тут-і-там якийсь важний документ, якусь важну історичну нотатку, яка заважує не раз на якійсь проблемі. Без документів ширяться часто невластиві опінії й фалші про минулу дійсність. Все це можна виправити і позитиви здобути збіркою історичних документів.

І врешті філядельфійська філія хоче включитись у підготовку для відсвяткування 1000-ліття хрещення Руси-України. Тільки десять літ ділить нас від цього великого ювілею і привітати треба цей почин філядельфійської філії УКУ. При допомозі інших філій і при скоординованім пляні можемо приступити до тієї підготовки, яка певно лежить на серці нашого єпископату.

Вітаємо нову філію із її динамізмом — щасти Вам, Боже!

Посвячення церкви в Меннінґ, Алберта

В неділю, 28-го серпня Преосв. Владика Димитрій (Ґрещук) посвятить новозбудовану церкву в Меннінґ, 380 миль на північний захід від Едмонтону. Служба Божа розпічнеться в год. 10-ій ранку, а відтак буде обід із короткою програмою.

Привітання Преосв. Владики в год. 9.45 ранку.

Сердечно запрошуємо українське громадянство на це небуденне торжество.

о. парох,
церковний комітет
та парафіяни

Богослуження: серпень-вересень

оо. Василіяни
28. — Ярослав год. 10
4 вересня — Стар 10.30
11. — Лішар 10.30 (Празник Храму)
18. — Скаро 10.30 (Празник Храму)
25. — Ярослав 10.30

о. В. Волошин
3635 - 116 Ave.
Тел.: 477-7261
округа:
Вог, Редвотер, Федора
28. — Редвотер год. 11 рано

о. Д. Гнат
Box 68, Glendon; Ph. 635-3741
28. — Боннивил год. 10 рано
4 вересня — Глендон год. 10
8. — Празник Пресв. Богор. Глендон год. 10 р.
. — Боннивил год. 10 р.
14. — Ч. Хр. Глендон г. 10 р.
18. — Ст. Пол год. 10 р.
25. — Айрон Ривер г. 10.30 р.

о. Т. Гурко
Box 8, Radway; Ph. 736-3501
28. — Смоки Лейк 9 рано
28. — Давнінг 11 рано — Спільний парастас за померших.

о. Р. Стародуб
Box 227, Innisfree; Ph. 592-3804
28. — Левой 10
4 вересня Ренфурлі 10 рано
11. — Менвіл 10 рано
18. — Левой 10 рано
21. — Іннісфрі XI ренч 10 р.
25. — Іннісфрі місто 10 рано
27. — Іннісфрі 10 ренч 10 р.

о. Є. Дмитрук
11139 - 110 A Ave., Edmonton
28. — Восток св. Михаїла Неділя і Успення Пресв. Богородиці, 10 год. Всенощне і Служба Божа.

о. П. Литвин
Two Hills, Alta; Ph. 657-2345
28. — Ту Гилс год. 9; Новий Київ год. 10.30

о. Іван Макух
Box 58, Myrnam, Ph.: 366-3890
28. — Ллойдмінстер 10.30 р.
Увага — Ллойдмінстер: Від 21 серпня до 28 серпня св. місія. Провідник ВПр. о. Марків.
Початок 21 серпня вечером год. 8-ма. Приходіть; Користайте з Божих ласк.
4 вересня — Мирнам 10 р.
8. — Мирнам 10 р.
11. — Фіделіті 9 рано
14. — Мирнам 10 р.
18. — Мирнам 10 р.
25. — Ллойдмінстер 10.30 р.

о. М. Мартинків
12204 - 113 Ave., Edmonton
28. — Кемроз 9.00
Равнд Гіл 11.00

о. Ол. Захаріясевич
Box 215, Holden; Ph. 688-3835
28. — Голден 8.30 чит., Голден-фарми 10.30 спів.

4 вересня — Дейзленд год. 5 пополудні
11. — Коперник год. 5 поп.
18. — Голден-фарми год. 5 пополудні
25. — Голден год. 5 попол.

о. І. Черкавський
Box 141 Derwent; Ph. 741-3730
28. — Дервент 8.30
Енґел Лейк 10.30
Успіння М.Б. Празник
4 вересня — Дервент 10.30
11. — Дервент 8.30
Елк Пойнт 10.30
18. — Дервент 8.30
Верміліон 10.30
21. — Енґел Лейк 10.00
Різдво П. Б.
25. — Дервент 8.30
Нортерн Велі 10.30
27. — Дервент 10.00
Воздв. ЧХР.

о. С. Юник
28. — Крестон год. 12
При кожній відправі є нагода до сповіді і катехизація дітей.
В кожну першу п'ятницю о п'ятій годині є година біблійного просвітлення.

о. П. Шиндюк
10905 - 102 St., Grande Prairie
Тел.: 532-1169 або 532-9537
28. — Меннінґ 10 рано (Посвячення новозбудованої церкви).

ЦЕРКОВНІ СВЯТА
Юліянський календар:

28 серпня, неділя 13 по Сош. Успення Пресв. Богор.
4 вересня, неділя 14 по Сош. Агатоніка
11 вересня, неділя 15 по Сош. Усік. гол. Івана Хрест.
14 вересня, середа **Вересень** †Поч. цер. року. Симеона
18 вересня, неділя 16 по Сош. Захарії
21 вересня, середа Різдво Пресв. Богородиці
25 вересня, неділя 17 по Сош. Автонома

Григоріянський календар:

28 серпня, неділя 13 по Сош. Августина
29 серпня, понеділок **Усік. гол. Івана Хрестителя**
31 серпня, середа † Полож. пояса Пресв. Бог.
1 вересня, четвер † Поч. цер. року. Симеона
4 вересня, неділя 14 по Сош. Вавили
8 вересня четвер **Різдво Пресв. Богородиці**
11 вересня, неділя 15 по Сош. Теодори
14 вересня, середа Воздвиження Чесн. Хреста
18 вересня, неділя 16 по Сош. Євменія
25 вересня, неділя 17 по Сош. Євфросинії

Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до

PARK MEMORIAL Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phone: 426-0050, Edmonton, Alberta

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville Phone: 632-2011 — Lamont Phone: 895-2157
Smoky Lake Phone: 656-3000
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood
Andrew — Two Hills — Innisfree

Я. СМОЛИК — керівник
Б. ГРЕЩУК — заст. керівника

Другий хоровий семінар в Анкастер

(М.Д.) — Серед чудової природи у приміщенні манастиря Сестер Служебниць у містечку Анкастер, Онтаріо відбувся другий з черги Хоровий семінар від 3-го до 16-го липня 1977 р. під патронатом Провінційної ради КУК, Онтаріо.

Минулого року зродилася думка у ініціятарів Хорового семінаря п-і Олени Глібович і маестра Володимира Колесника зорганізувати Хоровий семінар, в якому учасники глибше пізнали б нашу музичну культуру, заокруглили своє диригентське знання і тим самим набрали розуміння нашого хорового мистецтва. Семінар виявився дуже успішним, бо рішено його продовжити цього року. На цьогорічний (1977) семінар з'їхалися учасники з різних кінців цього континенту, з Філядельфії, Міямі, Ст. Франціско, Рочестер, Ст. Катарінс, Тандербей, і Торонто. Зі заходу Канади прибули: з Канори — Маркіян Лазурко, з Калгарі — Галя Федьків, Мирон Гощуляк, а з Едмонтону приїхали чотири учасниці: Організація СУМ вислала Вероніку Чучман, Ірину Тхорик і Ксеню Даців, Ансамбль Дніпро вислав Марію Дитиняк.

Хоровий семінар відкрив д-р Петро Глібович, голова Провінційної ради КУК (Онтаріо), який привітав усіх присутніх і представив професорський склад Семінара, підкреслюючи виїмкове значення академічного й мистецького творчого стажу викладачів, що хотіли передати тим, що прийшли поглибити чи набути добрих початків диригентознаства, своє професійне знання, затверджене довголітньою практикою. Він поінформував учасників про плян праці ПР КУК та представив викладачів хорового семінара і їхні завдання на ньому:

1) Маестро Володимир Колесник, що в минулому Семінарі вщепив правдиву любов і пошану до диригентського фаху, цього року працював індивідуально з учасниками різного рівня музичного знання і диригентського досвіду та підготовляв програму народніх та композиторських пісень.

2) Тому, що ПР КУК займається виключно справами шкільництва й культури, цього року специяльно спроваджено великого ентузіяста й диригента довголітнього дитячого хору при Українському Музичному Інституті в Філядельфії, маестра Юрія Оранського, щоб учителі співу в українських школах трактували науку співу як рівнорядні дисципліни з іншими предметами та вели їх на професійних засадах.

3) д-р Богдан Кушнір, відповідальний за програму й координацію праці цьогорічного Семінара, опрацював релігійні пісні з „хором диригентів" і викладав на теми хорових проблем і завдань.

Частину з опрацьованого репертуару дитячої чи молодіжної хорової літератури, церковних, народніх і композиторських пісень було виконано у фінальному концерті.

Зайняття на Семінарі відбувалися від 9-ї год. ранку до 9-ї год. вечора, але зовсім не відчувалося втоми, а напаки, відчувалося музичне піднесення, яке надало цілому Семінареі специяльної атмосфери творчої наснаги. Наші викладачі докладно аналізували і пояснювали нам музичні хорові твори, дбали про чистоту української пісні та про її мистецьке виконання. Ввесь нотний матеріял можна було репродукувати для власного майбутнього вжитку.

І тут хочеться мені згадати великих суспільно-культурних діячів шановних д-р П. Глібовича і п-і Олену Глібович, — а специяльно п-ю Глібович, яка, помимо не дуже сприятливих обставин, взялася за цю тяжку, але надзвичайно корисну працю, організувати ці Семінарі і займатися цілою адміністративною ділянкою. Направду треба мати велику любов до своєї пісні, щоб так себе посвятити, як це робить п-і Олена Глібович. Хочеться щоби наше громадянство, організації й інституції зрозуміли велику вагу таких Хорових семінарів, піддержали ці Семінарі не лише морально, але й матеріяльно, бо з практики знаємо що без матеріяльної бази тяжко, щоб небудь існувало.

Вложімо отже, хоча б малу частину наших матеріяльних надбань в живий капітал — нашу молодь, яка пізнавши нашу пісню, її зрозумівши і полюбивши піде з фаховим знанням у світ засвідчити перед всіма нашим мистецьким скарбом — українською піснею.

Рідна школа при церкві св. Юрія

Як попередніми роками, святоюріївська рідна школа вестиме в цьому шкільному році навчання в клясах від 1-5 та окремо англійсько-українському відділі для дітей, що слабо або й зовсім не говорять поукраїнськoму.

Шкільний рік розпічнеться св. Літургією в церкві св. Юрія Побідоносця **в суботу, 9 вересня** о год. 9 рано. По св. Літургії відбудуться вписи до першої кляси як теж і до вищих, якщо дані учні в минулому році не навчались у нашій рідній школі.

Авдиції хору „Дніпро"

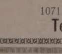
Ансамбль „Дніпро" відбуватиме авдиції для нових співаків, танцюристів та музикантів у понеділок, 29 серпня 1977 р. о годині 8.00 вечора в залі УНО (10629 - 98 вул.) в Едмонтоні.

Запрошується всіх зацікавленим українським співом і танцями прибути на авдицію.

Після авдиції відбудеться перша проба сесону.

Управа ансамблю

ЧИЩЕННЯ ПЕЧЕЙ
(фирнес-ів)



MODERN POWER VAC

10711 - 132 авеню, Едмонтон
Телефон: 475-6484

ВЛАСНИКИ ТА ВИНАЄМНИКИ ДОМІВ

Студенти потребують кімнат, щоб студіювати, спати й жити. Якщо ви у вашому домі маєте додаткову кімнату, або мешканеву одиницю у вашому домі до винайму, просимо винайміть їх студентам Албертського Університету.

Зареєструйте вашу кімнати, що є до винайму, у
STUDENTS' UNION HOUSING REGISTRY

Тел.: 432-4212

Едмонтон

Нема ніякої оплати й ніякого зобов'язання!

Совєтський „лис" і капіталістичні „кури"

(Фейлетон)

Червоний московсько-большевицький лис вже близько шість десятків років проводить жахливі експерименти над всякими дрібними ссавцями й пташнею у свому царстві — лісі та прилежними до нього по полями. Ніхто від нього спокою не має як день, так і ніч. Всіх, хто йому на дорозі, напастує, давить, гризе, розрива, пожира з бебехами, кістками, шерстю й пірям. Тому то вся шерстата й пірната братія боїться хижого лиса гірше смерти, сидить тихо, притаївшися, щоб капосний лисище її не зачув, а коли зачує його здалека, то принишкне миттю до землі, ховається в буряки, кущі й на дерева, що й зі свічкою в білий день тяжко знайти котрогось. А коли якесь відважиться піднести голос протесту, мовляв, не лише тобі, вражий лисе, є місце під сонцем чи влісі дрімучому, чи на полях широких, так того лисище зразу старається схопити та шию йому скрутити.

Отак то живуть незавидним своїм життям у царстві-государстві лиса-кровопивці різні зайчики, вивірки, суслики, хомячки, мишки, фазани, курипочки, глухарики, деркачі і різна-прерізна дрібна шерста та й пірната братія.

Кровожадний лисюга не вдовольняється своїм царством-государством та живучими в ньому жертвами. Він постійно гострить свої хижацькі зуби й кігті на більші й менші сотворіння поза своїм царством та не минає найменшої нагоди, щоб упхати свої лапи й носа в кожній частині світу цього з метою підкорити собі не лише всяку дику й напівдику дрібноту, але й расовиx демократичних курей, качок, гусей, індиків та й навіть здоровенних капіталістичних струсів.

Усім цим зарубіжним сотворінням, щоб вони його не боялись і щоб дались підійти до них близенько, щоб можна було їх легко зловити, він продумує різні способи: обіцює притупити свої гострі кігті й ікли, кланяється низенько, пропонує їм коекзистенцію, культобман, торгівлю, обмін науковим досвідом і т.д. При тому не минає найменшої нагоди, щоб вижебрати в них кредитів, особливо ячок від демократично-ліберальних курочок, качок й гусей, а навіть від капіталістичних струсів. А ці, заворожені лисячою облесливістю та утопією що, лис поволі зеволюціонізується на зайчика, наввипередки його обдаровують ячками, а перед тому, як правило, ведуть капіталістичні струсі.

Лис з охотою підбирає ячка, підсилює ними свої сили щоб ще сильніше тероризувати шерстятих й пернатих жителів свого царства, особливо тих, яким уже досить його „піклування". Демократично-ліберальні кури, качки, гуси й індики не хочуть цього факту бачити, ні чути про нього. А капіталістичні струсі, заворожені коекзистенцією й бізнесом з лисом, коли побачуть щось, чи почують, зразу по своїй природі шукають піску і заривають туди свої голови, мовляв, хай діється воля Божа. І так завжди без кінця, як правило.

Аж нараз прийшов струс для лисячого і курячо-качачо гусячо-індичо-струсячого естаблішменту. Появився здоровенний півень, вискочив на міжнародній пліт і на весь голос закукурікав:

-Ку-ку-рі-куууу!!! Досить уже на світі цьому переслідувати інші, слабші сотворіння! Кожне з них має право на життя під сонцем!..

А щоб лис не подумав, що про нього лише мова, півень накинувся на ласичку, тхорика та їжачка і загрозив їм, що коли не перестануть переслідувати інші, слабші від них, сотворіння, так він накаже всім курям своїм, щоб не продавали їм своїх ячок. Це так, щоб лис злякався. Але лис не злякався, бо його півняча погроза обминула, лише дуже розсердився, що хтось там сміє пхати дзьоб в його царство. А на міжсотворінячому форумі курячий представник, боязливий якийсь курійко, попробував був запіяти про лисячі злочини, але коли лис показав йому свої зуби, він піяння своє відкликав і сів собі тихенько маком. Перелякався бідний „чікен" на смерть. Лисище натомість й дальше поступа згідно його вродження, наплювавши на всі демократично-ліберально-капіталістичні „страхи на ляхи". Поступа, але до часу.

Панько Незабудько

ЗАКОРДОННІ ТУРИСТИ В СССР

Закордонні туристи, що відвідують СССР, часто безкритично приймають до відома все, що їм показують і пояснюють співпрацівники совєтського „Інтуриста" і після повороту до дому стають мимовільними пропагандистами неправди.

В совєтській пресі і в совєтських каталогах пишеться багато принадливого про інтернаціональний туризм і про опіку над закордонними туристами в СССР:

— „інтернаціональний туризм є одна з активних форм зв'язку між людьми, ефективний канал культурної виміни, середник поліпшення порозуміння між народами..."

— „закордонним туристам дано обширні можливості, обзнайомитися з совєтською дійсністю. Гості, що до нас приїжджають, дістають обширну і багатогранну інформацію про життя, працю, урядження вільного часу совєтської людини".

В інтересі осіб, що хочуть відвідати Совєтський Союз, подаємо витяги з одного інтерв'ю, що дала п-ні С. Мамтшіс, яка працювала понад 10 років як перекладачка і керівниця подорожей в совєтському „Інтуристі" і тепер знаходиться за границею:

„Вся праця „Інтуриста" підпорядкована КГБ. Його співробітники контролюють приїзд і від'їзд туристів, їх приймання в готелях, усі прогулянки, що плянується для кожної окремої групи. Всі керівники подорожей і перекладачі після праці з групою чи з поодинокими туристами мусять написати для КГБ обширний звіт з власними спостереженнями, подробицями і заключенням. Звіт мусить бути детальний і обширний. Часом керівник подорожі на вимогу КГБ мусить одному чи іншому туристові присвятити особливу увагу, йому поставити те чи інше питання, що вияснює якусь подробицю його біографії".

Співпрацівники КГБ шпигують не тільки туристів, але і співпрацівників „Інтуриста". Останні без особливого завдання не сміють втримувати жодного особистого контакту з чужинцями, не принимати від них жадних дарунків. Якщо вони дістануть дарунок, мусять його віддати у відповідному відділі КГБ. Їм не вільно відвідувати туристів по готелях.

Приватне життя співпрацівника „Інтуриста" стоїть під суворою контролею КГБ. Він дбає за те, щоб співпрацівник лишився „морально" (політично) стійким. Два або три рази в сезоні співпрацівники КГБ переходять вишколи: їм показують, як поводитися „уважно", як треба бути „патріотичним", сприяють „шпигуноманії" — в кожному зібранні вони говорять, що кожний чужинець є потенційний шпигун, що він має завдання, збирати інформації, і після свого повороту в свою країну мусить написати звіт і дати відповідним органам. Вони оповідають про похибки, що їх роблять перекладачі і керівники подорожі при праці з чужинцями. Тих, що поповнюють „помилки" відразу звільняють з праці.

На питання, як пані Мамтшіс чулася на такій праці в СССР, вона відповіла в той спосіб:

„Вона чулася як шизофренічна. — думається одне, а оповідається чужинцям щось цілком інше. За інструкціями їх треба було оповідати речі, яких взагалі немає.

То, що було наказане, навчилася на пам'ять і що кілька разів було перевірено, оповіла штандартними словами, в які треба було вложити зміст; треба було говорити з наголосом і почуттям, щоб туристи повірили сказане... Ніколи не можна було говорити відверто з чужинцями... Треба було запевнитися, щоб пережити в цій атмосфері... Праця була небезпечна і не легка — кожного дня вісілося як на шовковій нитці. Це було життя як на тонкій верстві леду..., треба було постійно бути уважним, вважати на самого себе.

На питання, чому люди перебирають того роду важку працю, пані Мамтшіс відповіла:

„Дівчата, що закінчують інститути чужих мов, є щасливі, коли їм вдається дістати працю в „Інтуристі". Ця праця вносить зміну в безнадійне, щоденними турботами виповнене життя, дає людині можливість, вправляти чужі мови, стрічати чужинців, які не одному насамперед здаються як люди з іншої планети, які заскакують совєтських людей їхніми поглядами й іншим баченням життя. Для дівчат, що працюють в „Інтуристі", окрім цього не виключена можливість подружжя з чужинцем. Якщо котрій з них це і вдається, інші завидують.

ПОЯВИВСЯ

„Альманах Станиславівської Землі"

По довгих літах приготування появився друком „Альманах Станиславівської Землі". Є це велика настільна книга, понад 970 сторінок друку й понад 470 ілюстрацій історії станиславівської землі, її археології, географії, природи, населення, шкільництва, господарства, літератури, преси, видавництв, мистецтва, музики, театру, її визначних діячів та історія поодиноких сіл і міст. Є це теж поважний причинок до історії визвольних змагань українського народу.

Як відомо землякам Станиславщини, ми плянували роздати це видання всім його передплатникам на черговому з'їзді земляків Станиславівщини, але це виявилось неможливим з огляду на спізнення друку. Просимо всіх передплатників зголоситись по свої примірники Альманаха на адресу нашої секретарки:

Mrs. Lydia Y. Hladky
148 College Place
South Orange, N.J. 07079

або касієра:

Mr. Eugene Lutzky
39-26 —65th St.
Woodside, N. Y. 11377

Мешканці Ню Йорку й околиці можуть теж одержати Альманах від п. Є. Луцького особисто в канцелярії Українського Конґресового Комітету Америки при 203 Друга евню.

Як відомо, передплата на Альманах була проголошена в сумі 25 долярів і багато земляків вислали цю суму декілька літ тому, що й уможливило це видання. Супроти цих передплатників, ми зобов'язані придержатись тієї самої ціни. Просимо їх тільки подати нам ще раз свої адреси та залучити 1 дол. на поштову пересилку. З огляду на інфляцію цін в останніх кількох роках, ми приневолені піднести ціну Альманаха для теперішніх замовців до 35 дол. і 1 дол. на поштову пересилку.

Замовлення й оплати з усіх північно й південно американських країн просимо слати на одну з вище поданих адрес, замовлення з европейських та всіх інших країн і оплату в ціні 80 німецьких марок просимо слати до нашого представника д-ра О. Вінтоняка на адресу його видавництва:

„Dniprowa Chwyla"
8 München 37
Dachauerstrasse 9/I[1]
West Germany, Europe

Богдан Катамай,
голова Центр. Станиславівського Комітету

► **Мурашки бояться** води й, як мають переходити ріку, то риють тунель під водою. Поблизу аргентинського міста Ріо де Жанейро мурашки вирили тунель під рікою довжини одної милі.

ІНФОРМАЦІЯ В СПРАВІ ШКІЛЬНОЇ РЕЄСТРАЦІЇ

(Збережіть це повідомлення для використання)

ДИТЯЧИЙ САДОК ЕЛЕМЕНТАРНА ТА ДЖУНЬЙОР ГАЙСКУЛ	Школярі до дитячого садка, елементарної та джуньйор гайскул повинні зголоситися до своїх шкіл в год. 9.00 ранку в середу, 7-го вересня. В середу пополудні не буде навчання. Правильне навчання зачнеться в четвер, 8-го вересня вранці. 4-річні діти, яких 5-ий день народження припадає перед або на 1-го березня 1978 р. можуть записуватися до дитячого садка. 5-річні діти, яких 6-ий рік народження припадає перед або на 1-го березня 1978 р., можуть записуватися до 1-ої кляси.
РЕЄСТРАЦІЯ ДО ГАЙСКУЛ	Більшість учнів гайскулу зареєструвалися в своїх школах в червні. В липні і серпні учням вислано підтвердження вибору курсів на 1977-78 шкільний рік. Ці не потребують підтвердження реєстрації. Одначе, якщо ви маєте сумніви чи питання відносно реєстрації, ви можете це перевірити у вашій школі телефонічно або особисто.
ВПИСИ ДО ГАЙСКУЛ-ІВ	Коли школа відкриється на 6-го вересня, учнів закличеться забрати плян навчання, взяти ідентифікаційні картки і заплатити оплату за посібники до науки. Перші два дні є приначені лише на вписи. 10 кляса — голоситися 1 попол. вівторок, 6-го вересня 11 кляса — голоситися год. 9 ранку середа, 7-го вересня 12 кляса — голоситися год. 1 попол. середа, 7-го вересня
ГАЙСКУЛ В. П. ВАҐНЕРА W. P. WAGNER HIGH SCHOOL	Учні школи В. П. Ваґнера реєструвалися в часі весняних записів. Нові учні виповнили реєстраційні формулярі протягом третього тижня в серпні. Підтвердження реєстрації до школи В. П. Ваґнера буде переведене в школі в середу, 7-го вересня від год. 9.00 ранку до 1.00 пополудні. Буде забезпечена обслуга правильними жовтими автобусами.
УЧНІ ПРОФЕСІЙНОЇ ШКОЛИ Л. И. КЕРНС L. Y. CAIRNS VOCATIONAL SCHOOL	Учні школи Л. И. Кернс реєструвалися в часі весняного речинця. Нові учні повинні виповнити реєстраційні форми в школі в часі від 29-го серпня до 2-го вересня в годинах від 9.00 ранку до 3.00 пополудні. Підтвердження реєстрації для школи Л. И. Кернс буде переведене в школі в середу або четвер 6-го і 7-го вересня в часі від год. 9.00 ранку до 3.00 пополудні.

Маєте якісь запити? Перевірте це в вашій школі. Ми є подані на жовтих сторонах під „Школи-Публічні" або зв'яжіться з Едмонтонськими публічними школами на ч. тел.: 429-5621, продовження 293.

Навчання в усіх школах розпічнеться в четвер, 8-го вересня 1977.

EDMONTON PUBLIC SCHOOLS

Українські вісті
UKRAINIAN NEWS

Український щотижневик в Канаді і Америці • Виходить щочетверга • Видане Спілкою Українські вісті.

Published every Thursday in Edmonton.
Yearly subscription in Canada — $10.00,
in other countries — $14.00.
Ukrainian News, 10967 - 97 St., Edmonton, Alta T5H 2M8
Телефон 422-5762 Telephone
Second class mail registration number 1058.

КОМЕНТАР

БОРОТЬБА ПРОТИ НЕМОРАЛЬНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Щоденні часописи, тижневики й місячники часто вказують своїм читачам на загрозливий зріст злочинів. Кажуть, що причини цього зросту різні. І шукають причини такого лиха. Виходить, що причиною в першій мірі є возвеличення й апотеоза злочину й неморальности в теперишній літературі, книжках, журналах, кіні й телевізії. Гувер, голова американського Бюра ФБАЙ, виразно про це часто говорив. Колишній президент Айзенгавер два рази вже говорив: „Якщо в Америці не прийде до поправи морали, то і через дві долі старого Риму — згине". Знавець сенатор Голдзотер часто говорить про моральну кризу в Америці. Бувша літературна бульвіяна потоплює залиття обох країнах якоюсь дивною, дикою, а інколи й жахливою своєю запіненою. Не лишень священики, але й державні мужі мусять щось робити проти цього потопу нечистоти, що з усіх кінгарень і кіосків заливають світ і настежа та навіть і відділені від міст фарми.

Вимівки читачів злої літератури

Нині люди, навіть ті, як кажу „добрі християни й католики", кажуть: Я можу все читати, воно мені не шкодить! Або: Мені треба знати теперішнє життя й людей, бо про те, де не подені, говоритемеш! Це вина „добрих" людей, бо вони не знають, що злої літератури не має на нас впливу! Або, коли відчеся про книжки проти віри й Церкви, то кажуть: Я хочу знати обі сторони: за і проти!

Ці вимівки нині ще більш поширюються; то те саме, що казати: Я здоровий, то ніяка недуга мене не зарязить! То те саме, коли б мудрі люди казали, що немає в світі дурнів і придурнуватих! То те саме значило б, коли б побожні люди казали, що немає диявола, що всі люди добрі, що нема в світі гріха і злого!

Дотепер усі вірили в силу друкованого слова. Знають це сьогодні добре комуністи й тому вони так сильно поширюють свою літературу між християнами. Звідси автори на те ж і пишуть, щоб учити зло, вбивати або ослаблювати добро. Книжки, література часто свідчили від віків в війні. І довго і тепер книжки, журнали, писане слово, привідники і приводять до зійми, розсіяних, розорів між народами, до ересей і єхизмів в Церквах. Не без причини злалися знамій фраязькі революції, коли перед редакторське крісло повезено королівський трон!

Кажете, що писане не не шкодить? А ось книжки, що добирали віри цілих поколінь! Згадайти б лише Ренана, Дарепера, Золю тд., а в нас хочби одного Вишниченка. Або здалеке: чи мали б ми нині за свій комунізм, як би не книжки Карла Маркса й Енгельса, а потім Леніна, Сталіна, Мао Тзе Тунга? Хто читає, сам помалу такими стає. Не можна пити в багно й не завалятись. Не будете брати в руки бруду, щоб руки остались чисті.

Пишуть вони літературу в ім'я цього вона ширить зло словами й прикладом „героїв" свого писання. Герой писання, герой подобається і непомітно ми вживаємо його характер, його мораль, його дію. Мамет же для себе готовий приклад, що говорити, як поступати в подібних обставинах. — Хочемо знати обі сторони, а кінчимо вибиранням сторони злочинців. Ось герой, що в нас отруює нас. Автор хоче виправдати зло, а з добра насміхається. Героями робить розпусників, зводитель, розбійників, злодіїв, опришків, а добрі характери в нього мальовані як малозначущі, безмозкі, або навіть смішні. Ось приклад. Дякть правдиві літературні бандити! Вони фальшивими історіями, перекрученими фактів простими брехнями, логідять і найлівше в світі добро, зло в добро.

Самі подивіться, як багато грошей видають вельгі фабриканти на пропаганду-рекламу. Як би вони не мали на людей впливу, то не платили б. Не дивилась би і жінці не вірили б, чи задурно капіталісти видавали б на рекламу грубі мільйони? Ми самі помалу вірімо часто повторюваній пропаганді та фальшивій нам. Так воно і з книжками, так воно і з нашими переконаннями моралі й віри.

Ще слово про т.зв. „комікси", кіно й дітей

У стейті Освайо Фундейшн Пейн кілька разів сділала над шкідою кіна й „комікси" на дітей і сказала: що діти на них взоруються, виростають. Психіятр д-р Фр. Вертам (Гартем Кляйн) сказав: „Мої клієнти стурбовані тим, що моє дитя читає комікси. Але ці самі книжки, кіна й „комікси" це систематичне затроювання наших дітей. У них треба шукати причини загальничности моралі".

Чи не спочали й ви часом великими буквами в часописі такого: „Недоростки за прикладом комікси-ів грабує і при этечі вбивае поліцяста". Або: „Хлопець повісився, начитавшись злочинних комікси-ів". Або: „Хотяри свої комікси, що вони ними вчаться". Ці книжки вони навчилися з комікси-ів". Можна б таких висказів вимисати сіли сторінки. — В одній школі спитали дітей, чий вони любимий герой. Всі відповіли: „Супермен". Відповіді всі були за Суперменом. Бо про Христа в школі не знать; молитву й Біблію з дозволжної школи усунено; а про „Супермена" читає зо кожна дитина. Як подають дітей між 7 і 12 років життя читають ті комікси.

„Комікс" коштує 10 центів; кожна дитина має, або легко дістане. З тих 10 ц. продавець має 2 і пів цента. На один місяць комікси приносять видавцям 72 мільйони долярів. 30 мільйонів голяи на місяць діти проводять на читанні комікси. А там мільйонні злочини, крадежі, брутальність, геройство злочинців, статтеве життя старших, нарі образки, визивання пози; завчує вчать злого переможувати дитину. Чим бо батьки дивуються, що наші діти стільки уваги вкають про те, чого б знати не повинні!

Ватиканський Собор про злу літературу

Не міг Собор поминути такої важної речі й тому заговорив про неї у декреті про „засоби суспільного повідомлення". Матері Церкві „відомо, що люди можуть уживати тих засобів проти плянів божественного Творця та людського спасіння". Собор каже більше того, придавляє Церкву почуття материнського болю спричоду тих злих, які цорас частіше вживають

(Закінчення на 5 стор.)

КИТАЙ ОЧИМА УКРАЇНЦЯ

Ф. Липецький

В англомовному журналі „Шайфацький Огляд Світових Подій появилася стаття Богдана Осадчука, п.з. „Китайські вісті з полями по Китаєві". Є скорочені подаємо його цікавіші уступи.

Вирус є можливість побувати з Токіо до Пекіну. Повітряна відаль між цими двома столицями виносить 2,100 миль. В цьому році московський китайським стандартним часом — всього одну годину. Але лишки на боці відалі і час. Бо ще про сто, кого не можна мірати ані милями ані стандартним часом. Це про сон від досконалого ізольованого життя від решти бокого тисячоріччя і штучного китайського розвою, від періоду комінторів до перших з якою практичністься ще методи т.зв. суспільні. Суди-пан — це страдавший китайський лічильник чи „абакус". А тягнуть ним ногами на правому боці і дома на лівому... Цим „комплексом" відзначаються московські сьогодні сотки тисяч китайських книговодів, банкових ура довища і плінувальників. Родина і школа дають молодій китайській винязі в XVI сторіччі і він ще й досі застосовується на широкому просторі азіятського континенту, хоча вже в Японії, Кореї і Формозі він вже давно не вживається.

Митну функцію в Китаї ви конують члени Народної Визвольної Армії. Вони — фармацевти, але в теперішній час ходяться чемно. Голоиу уважу звертають вони на тип і кількість уложеного товару, на якість і ототвостей. фотографічних апаратів, годинників і тп. До цього вживають старих формулярів з друкованим текстом китайськи і по-російськи пишаними. Їх надрукували вони багато ще в той час, коли між Китаєм і Совєтським Союзом панувала приязнь. Їх використовують вони, бо уважають, що ніхто не буде їх читати дорожчий, ніж почуття до колишнього нельояльного союз ника.

В ресторані популярного по телю в Пекіні, в якому колись мешкала ціла зграя совєтських службовців, на оспіку стрів (меню) я не знайшов ніяких заголовок російською мовою, страви подані в китайській мові. Все пов'язане з Совєтським Союзом було усунене звідти. Прийдених з Москви людей зустрічає затиск прикрої кожного ніби то дозволу, коли ми на рушниці багнетами. Коли Осадчук запитався, чому до них стосується так середньовічна безлепка, ніхто не спромігся відповіз: „Нехай знають, що користуються у нас повною опікою". Від'їждаючи з Китаю, московські службовці везуть з собою закупленні мішки і кошики яблук, груш, помідорів, моркви і навіть капусти.

В Пекіні є великий будинок совєтської амбасади, але він зовсім пошкоджений від оточення. Представники московських сателітів, за виїнятком Східної Німеччини і Чехословаччини, покинули дещо краще. Русофобію завважується окрема. Кількасот перекладачів з китайської на російську мову не мають ніякої роботи і їх тепер перешолюють на англійську, німецьку, французьку й еспаньку мови. В теперішніх часах є відділи, в яких вивчають російську мову, бо, як кажуть одним уподовсь: „Ми повинні знати все, що говорили царів і неофашистів". Але молодь волїе студіювати англійську, німецьку і французьку мови.

Говорячи про значення коп фліку з Москвою, китайські історик інформував Осадчука, що цей конфлікт становить початок кри з довгу змагання за емансипацію Середньовікового Королів с т в в Азії. За словами цього історика, ідеологічні розходження на чужих зразках системи. Ідеологія, документальна Полна Китаю, є змісом практичності, що вживає ще методи т.зв. суспільні. Суди-пан — це страдавший китайський лічильник чи „абакус". А тягнуть ним ногами на правому боці і дома на лівому... Цим „комплексом" відзначаються московські сьогодні сотки тисяч китайських книговодів, банкових ура довища і плінувальників. Родина і школа дають молодій китайській винязі в XVI сторіччі і він ще й досі застосовується на широкому просторі азіятського континенту, хоча вже в Японії, Кореї і Формозі він вже давно не вживається.

Митну функцію в Китаї ви конують члени Народної Визвольної Армії. Вони — фармацевти, але в теперішній час ходяться чемно. Голоиу уважу звертають вони на тип і кількість уложеного товару, на якість і ототвостей. фотографічних апаратів, годинників і тп. До цього вживають старих формулярів з друкованим текстом китайськи і по-російськи пишаними. Їх надрукували вони багато ще в той час, коли між Китаєм і Совєтським Союзом панувала приязнь. Їх використовують вони, бо уважають, що ніхто не буде їх читати дорожчий, ніж почуття до колишнього нельояльного союз ника.

В ресторані популярного по телю в Пекіні, в якому колись мешкала ціла зграя совєтських службовців, на оспіку страв (меню) я не знайшов ніяких заголовок російською мовою, страви подані в китайській мові. Все пов'язане з Совєтським Союзом було усунене звідти. Прийдених з Москви людей зустрічає затиск прикрої кожного ніби то дозволу, коли ми на рушниці багнетами. Коли Осадчук запитався, чому до них стосується так середньовікова безлепка, ніхто не спромігся відповіз: „Нехай знають, що користуються у нас повною опікою". Від'їждаючи з Китаю, московські службовці везуть з собою закуплені мішки і кошики яблук, груш, помідорів, моркви і навіть капусти.

В Пекіні є великий будинок совєтської амбасади, але він зовсім пошкоджений від оточення. Представники московських сателітів, за виїнятком Східної Німеччини і Чехословаччини, покинули дещо краще. Русофобію завважується окрема. Кількасот перекладачів з китайської на російську мову не мають ніякої роботи і їх тепер перешолюють на англійську, німецьку, французьку й еспаньку мови. В теперішніх часах є відділи, в яких вивчають російську мову, бо, як кажуть одним уподовсь: „Ми повинні знати все, що говорили царів і неофашистів". Але молодь волїе студіювати англійську, німецьку і французьку мови.

Говорячи про значення кок фліку з Москвою, китайські

(Закінчення на 5 стор.)

Мої враження з VI Центрального огляду

2 і 3 липня 1977 р. вявало відбувався, бо в цьому році, вже по-другому огляді гуртків художньої самодіяльності УСКТ в Кошалін. На всіх трьох концертах цього огляду було я від початку до кінця. Навіть не спішяв на поїзд, бо хотіло подивитися на другі гурти, що будуть виступати. Коли на сцену вийшли всі гурти і відповідно поставали — створили чудову хуторянську картину. Подавні мали змогу побачити всіх виконавців і їх художні костюми. Вони були одягнені дуже подобалися і, напевно, залишиться в пам'яті всіх присутніх.

Перший виступав гурток Сторін Польщі далеко. Один, невважаючи на це, приїхав до дуже багато людей. Всі були дуже задоволені. Гурток давні вали змогу побачити всіх виконавців і їх художні костюми. Вони були одягнені дуже подобалися і, напевно, залишиться в пам'яті всіх присутніх.

Другий виступав гурток Сторін Польщі далеко. Один, невважаючи на це, приїхав до дуже багато людей. Всі були дуже задоволені. Гурток давні вали змогу побачити всіх виконавців і їх художні костюми. Вони були одягнені дуже подобалися і, напевно, залишиться в пам'яті всіх присутніх.

Цікавою та оригінальною була реакція у дідусів, що сиділи за столом. Коли в суботу представились усі гурткі і показали частину своєї програми, то в неділю ще раз перехвали слухаю чи виконання на заключному концерті.

Важко оцінювати, який гурток був найкращий. Мене завжди цікавило виконання пісень дітьми, а особливо молодь. Мені особливо подобався мішаний хор четвертого загальносоціалістичного огляду. Дуже. Танцювальна група з цієї школи під художньому керівництвом Генрики Дмитрієвої очаровувала всіх глядачів.

Не менш багату програму представили цікавої гурткі Ірина Ковра Ізабельського з Катовіц і Черлінка з Варшави. Велике враження зробив на мене мішаний хор з оркестром Вершівні з Щецина. Хору, як і оркестру, не вистачає ще м'яких, теплих. Слухаючи цей гурток, забуваєш про все і переносишся у світ прекрасного.

Неонілу капелу з Боброва ника „Сєздонік" бачила в

(Закінчення на 5 стор.)

БОРЦІ ЗА ПРАВДУ

ІСТОРИЧНЕ ОПОВІДАННЯ (26)

А. КАЩЕНКО

— Не воля моя, пане, ані, брати моїх, помоч дати. Відбуть татари нас, Умань, і мусю я те місто застукати, щоб на Чигирин татари не пустити.

— А як же ми? — бідкалися селяни!! — До нас же з околиць люди позбиралися. Самих жінок та дітей більше як десять тисяч сиділося. Злучатимуть ся на них лихо: жінок сплатують татимуть! —

— Що мою чинити... — з'єднав у сиві говорив Богун. — Радий я сам дістать від мирного ляха, але не можу бачити нашого безголовля, але не можу я про одне сердце додати, коли треба дбати про цілий край. Ви ж самі знаєте, що ляхи — ворог наш споконвіку, а Польща — наша споконвічна ворожнеча. Ви ж самі знаєте, що ляхи — ворог наш споконвіку, а Польща — наша споконвічна ворожнеча. Ви ж самі знаєте, що ляхи — ворог наш споконвіку, а Польща — наша споконвічна ворожнеча.

— Ваташка дам, — сказав Богун, — обвів очима полковників, шукаючи кого б послати, щоб радий був тій ваташці і щоб радий був тій на види му смерть. —

— Дозвольте, брати, мені вмерти! — вклонився Богунові старий Вдучко.

— Ти, кажеш пти за ваташка? А ти ж знаєш свій ворога? —

— Знаю добре і хочу вмерти за рідний край! — Ось тільки дозвольте попрощатися із вдовою та дітьми.

— Ідіть, пане, ідіть! — сказав старий Вдучко. — Ви ж, бачу, не боягуз, а з заходу темною хмарою підступили яки. Ті і дуже поспішаються. Ви обидва — добрі козаки, ваш бойовий час, що здасться й гадаю не буде продіяти і, сказано не для вас, а для всіх, що вперед ніж бік не бачи ни краю дорожого табору. Вороги бодо більше, як дисять тисяч, а ворожа кіш дев'ять тисяч кожа так тисяч п'ять узброє них мешканців, умапця.

Ставши табором, Поточький послав до козаків посланців, щоб вони ніяк не змагались даремне, а підда тись на милость короля. За всість одномо Богун звелів знати, що вороженький табір на гармат. Тоді Поточький ни котив усі свої гармати і по слав до Богуна, щоб він здавав ся, або козаки наприкла ли хати повстями та шкурами і не давали воїно роз ставити.

Побачивши, що бомбами нічого не вдіють, спільники на третій день пішли на приступ. Вони вислали добрих полків і татарів полягло від козацьких куль, коли добили вони до рівчаків, а ще більше їх полягло, коли на верх окопів не судилося нікому через склизоту. Тим часом з поля лях й татарин вже не наважався з рів чаку, мов весняна повідь, уливалися ноші полки.

Скоро по рівчаках ві дно вже мокше, щоб стояти, а не то ще сунуться по сирій глині, і лягали прямо на голови своїм, бо не мали сили здержати тиску задніх рядів. Ще більше полягло в рівчаках боротьба ляхів з лихами, а татарів з татарами, бо ніхи намагався бути вище, а не ногами по головах, а ногами натовпу. Вороги да вили один одного ногами в рівчаки, а ще більше їх ряли зборожо, або не дали ся вбити, а ще більше, як не-небудь, ще вони долізали вже до гори, то з сили кидали колоди і ки ками, а ще більша кількість десят ків ворогів.

Поточький та Хамзабег мурза, що керував татарсь кою військом, не вважали на велику страту людей, бо для них, що треба, і зважили на то, щоб кож би як, а добу ти Умань і зняти Богуна у бранці. Бо і справді, як вдало оборонялися козаки, а все таки становище їхне що години гіршало, бо що дня спорту лякового й та тарського трупу зростали вище та вище і скоро мали зрівнятися до верху окопів, і тоді вже ніяка сила не змогла школзіпо ворогам вскочити у місто і дати помститися на козаках.

— Не воля моя, пане, ані, брати моїх, помоч дати. Відбуть татари нас, Умань, і мусю я те місто застукати, щоб на Чигирин татари не пустити.

— А як же ми? — бідкалися селяни!! — До нас же з околиць люди позбиралися. Самих жінок та дітей більше як десять тисяч сиділося. Злучатимуть ся на них лихо: жінок сплатують татимуть! —

— Що мою чинити... — з'єднав у сиві говорив Богун. — Радий я сам дістать від мирного ляха, але не можу я про одне сердце додати, коли треба дбати про цілий край. Ви ж самі знаєте, що ляхи — ворог наш споконвіку, а Польща — наша споконвічна ворожнеча. Ви ж самі знаєте, що ляхи — ворог наш споконвіку, а Польща — наша споконвічна ворожнеча. Ви ж самі знаєте, що ляхи — ворог наш споконвіку, а Польща — наша споконвічна ворожнеча.

— Ваташка дам, — сказав Богун, — обвів очима полковників, шукаючи кого б послати, щоб радий був тій ваташці і щоб радий був тій на види му смерть. —

— Дозвольте, брати, мені вмерти! — вклонився Богунові старий Вдучко.

— Ти, кажеш пти за ваташка? А ти ж знаєш свій ворога? —

— Знаю добре і хочу вмерти за рідний край! — Ось тільки дозвольте попрощатися із вдовою та дітьми.

— Ідіть, пане, ідіть! — сказав старий Вдучко. — Ви ж, бачу, не боягуз, а з заходу темною хмарою підступили яки. Ті і дуже поспішаються. Ви обидва — добрі козаки, ваш бойовий час, що здасться й гадаю не буде продіяти і, сказано не для вас, а для всіх, що вперед ніж бік не бачи ни краю дорожого табору. Вороги бодо більше, як дисять тисяч, а ворожа кіш дев'ять тисяч кожа так тисяч п'ять узброє них мешканців, умапця.

Ставши табором, Поточький послав до козаків посланців, щоб вони ніяк не змагались даремне, а підда тись на милость короля. За всість одномо Богун звелів знати, що вороженький табір на гармат. Тоді Поточький ни котив усі свої гармати і по слав до Богуна, щоб він здавав ся, або козаки наприкла ли хати повстями та шкурами і не давали воїно роз ставити.

Побачивши, що бомбами нічого не вдіють, спільники на третій день пішли на приступ. Вони вислали добрих полків і татарів полягло від козацьких куль, коли добили вони до рівчаків, а ще більше їх полягло, коли на верх окопів не судилося нікому через склизоту. Тим часом з поля ляхи й татари вже не наважався з рів чаку, мов весняна повідь, уливалися ноші полки.

Скоро по рівчаках ві дно вже мокше, щоб стояти, а не то ще сунуться по сирій глині, і лягали прямо на голови своїм, бо не мали сили здержати тиску задніх рядів. Ще більше полягло в рівчаках боротьба ляхів з лихами, а татарів з татарами, бо ніхи намагався бути вище, а не ногами по головах, а ногами натовпу. Вороги да вили один одного ногами в рівчаки, а ще більше їх ряли зборожо, або не дали ся вбити, а ще більше, як не-небудь, ще вони долізали вже до гори, то з сили кидали колоди і ки ками, а ще більша кількість десят ків ворогів.

Поточький та Хамзабег мурза, що керував татарсь кою військом, не вважали на велику страту людей, бо для них, що треба, і зважили на то, щоб кож би як, а добу ти Умань і зняти Богуна у бранці. Бо і справді, як вдало оборонялися козаки, а все таки становище їхне що години гіршало, бо що дня спорту лякового й та тарського трупу зростали вище та вище і скоро мали зрівнятися до верху окопів, і тоді вже ніяка сила не змогла школзіпо ворогам вскочити у місто і дати помститися на козаках.

На Південному Бігуні тепло

На Південному Бігуні в місяцевости Мавсон є англійська наукова дослідна станція, де працює 28 науковців. Вони повідомили, що 2-го серпня ц.р., вперше в історії Південного Бігуна там було 6 ступнів Цельзія тепла. О тій порі там температура звичайно буває 20-30 ступнів Цельзія нище зера.

На Південному Бігуні тепло

На Південному Бігуні в місяцевости Мавсон є англійська наукова дослідна станція, де працює 28 науковців. Вони повідомили, що 2-го серпня ц.р., вперше в історії Південного Бігуна там було 6 ступнів Цельзія тепла. О тій порі там температура звичайно буває 20-30 ступнів Цельзія нище зера.

Не видно миру на Близькому Сході

Поїздка американського міністра війни Р. Даймонда до Ізраїля і Єгипту, а потім Сирії. Ємена не принесла сподіваних успіхів. Ізраїль не хоче погодитися на дві держави, бо боїться, що в Палестині, що в Ізраїлем відносно конференції, на якій ухилялися, буде перешкодою для замирення між арабами та Ізраїлем.

На Південному Бігуні тепло

На Південному Бігуні в місяцевости Мавсон є англійська наукова дослідна станція, де працює 28 науковців. Вони повідомили, що 2-го серпня ц.р., вперше в історії Південного Бігуна там було 6 ступнів Цельзія тепла. О тій порі там температура звичайно буває 20-30 ступнів Цельзія нище зера.

Не видно миру на Близькому Сході

Поїздка американського міністра війни Р. Даймонда до Ізраїля і Єгипту, а потім Сирії. Ємена не принесла сподіваних успіхів. Ізраїль не хоче погодитися на дві держави, бо боїться, що в Палестині, що в Ізраїлем відносно конференції, на якій ухилялися, буде перешкодою для замирення між арабами та Ізраїлем.

Мої враження . . .

(закінчення з 4. стор.)

організацію, порядок, пола годжування нічлігів, забезпечування квитками. Мабуть тому присутність людей побила всі рекорди. То було велике і прекрасне свято української пісні і музики!

За те все щиро треба подякувати Головному правлінню УСКТ, всім активістам з Кошаліна і з інших місцевостей Польщі, що займалися підготовкою цього чудового уеєскатівського свята.

Особлива подяка належить партійним і адміністративним представникам влади міста Кошаліна. Деякі з них від початку до кінця були на огляді.

Сердечно віднеслось до нашої справи Міністерство культури і мистецтва, якого голова, одночасно віцепрем'єр, Юзеф Тейма призначив лігницькому колективові грошову нагороду, а окремим керівникам дипломи.

Годиться також звернути увагу на надруковану на VI огляд програму гуртків. Редактор текстів Богдан Сютрик подбав про те, щоб назви колективів, виконуваної ними програми, прізвища художніх керівників були правильно написані по-українськи і добре перекладені на польську мову.

Не подобалося мені лише ведення концерту, яке все дуже продовжувало. Пишу це не для того, щоб когось образити. Ціную всіх, хто працює при цьому, але ведення концерту — це особливо важлива справа. Це окрема художня ділянка у цілій великій програмі огляду.

Ніна Ліборська

► **Понад 8,000 осіб,** в тому 1,142 жінки, зголосилися на астронавтів до міжпланетних суден, які з початком 1980 років літатимуть між Землею та міжпланетними просторами. З тої групи виберуть 150 осіб, які перейдуть довгі й скомпліковані проби.

„КАНАДСЬКА УКРАЇНА ГЛИБОКО ВКОРІНЕНА"

Дещо про Дванадцятий всеканадський національний Український Фестиваль у Давфині.

В днях: 28, 29, 30 і 31 липня 1977 р. у містечку Давфині (понад 200 миль від Вінніпегу) в провінції Манітобі відбувся знову з великим успіхом черговий, бо вже Дванадцятий всеканадський український національний фестиваль. Хоча часто перепадали дощі й то, як кажеться зливні, мов з цебра часом ллялось — то кількадесять тисяч українців зо всіх провінцій Канади, як теж велике число „українських фестивальних прочан" з Америки заповнили містечко Давфин і околицю. Готелі, мотелі та приватні хати були переповнені. Залі в яких відбувалися мистецькі вистави та стадіон на якому відбувалися концерти два рази денно були переповнені. Крамниці прикрашені прапорами, вишивками і традиційним привітом: „ВІТАЄМО!"

Вже в четвер, 28 липня від рання діяла „Українська Пошта", вистави та закінчились гулянням на вулиці згідно зо словами народної пісні „Пусти мене моя мати на вулицю погулять..."

В п'ятницю, 29 липня в полудне на стадіоні відбулося врочисте та офіційне відкриття Фестивалю. Були представники уряду, міста, організацій та установ. Президентом цього річного Фестивалю був війт („ріф") Іван Потоцький. Господарем був заступник прем'єра Саскачевану, дост. міністер справедливости Рой Романів, а його Елеонора була господиня. Програмою проводила пані Марія Прокопович.

Привітальні промови виголосили: губернатор Манітоби, дост. Ф. Л. Джобин, прем'єр Манітоби, дост. Ед Шраєр, сенатор Павло Юзик, міністер федеральний для справ багатокультурности Йосиф Гей, федеральний посол Гордон Ричій, провінційний міністер Богдан Ганущак (туризм і культурні справи), провінційний міністер шляхів Петро Буртняк, мейор Давфину Ендрю Нютон, муніципальний ріф Іван Потоцький, гість з Америки Антоневич, який прочитав декларацію мейора Чікаго. Пан Йосиф Лисогір вітав Фестиваль, як президент Українського Народного Союзу, д-р Сергій Радчук (президент КУК), вітав Фестиваль в імені президії Комітету Українців Канади. Гарну промову виголосив „господар", дост. міністер з Реджайни Рой Романів.

Після офіційних привітів відбувся концерт „Обжинки" у виконанні ансамблю „Зірка" з Давфину під керуванням Ярослава Дутчишина.

О годині 3-ій на стадіоні відбувся перший концерт під назвою „Українська Рапсодія". Другий концерт відбувся ввечорі під назвою „Квіти України". Третій концерт у суботу по полудні під назвою „Україна кличе", а четвертий кінцевий концерт у суботу ввечорі відбувся під назвою „Наша улюблена Україна".

В цих концертах брали участь: „Канадсько-український народний фестивальний хор" з Давфину — диригент Галя Лазарук - Гендерсон, „Танцювальний ансамбль Зірка" з Давфину — диригент Ярослав Дутчишин, „Континентале", квартет з Вінніпегу, Ансамбль з Монреалю „Рушничок", професійна солістка з Вініпегу панна Ірка Вельгаш, Український народний ансамбль „Гуслі" з Вінніпегу — диригент В. Зуляк. „Троянда" — жіночий хор з Давфину, п. Тарас Шиповик, професійний співак-артист з Торонта, відома оркестра „Тед Комар" з Вінніпегу, Ансамбль „Козаки-Верцішики" маестро Василь Авраменко. Програмою концертів проводив п. Ярослав Семчишин з Вінніпегу.

В суботу в полудне 30 липня відбулася парада вулицями міста Давфину, де, як звичайно, атракцією були козаки на конях.

В неділю, 31 липня в українській католицькій церкві Воскресення Христового в год. 9.30 рано Архиєрейську св. Літургію відслужив ВПреосв. Митрополит Максим в асисті пароха о. митрата Гр. Овчарика та о. крил. С. Іжика. Співав церковний місцевий хор під керуванням п. Анастазії Козак зі сольовим співом п. Петра Процюка. Церква була переповнена, а Митрополит виголосив глибокого змісту проповідь про релігійність українських піонерів.

В неділю, 31 липня по полудні в колишній колонії „Теребовля" над річкою Дрифтінг в околиці Веллі Ривер (15 миль від Давфину) стараннями Українськог Народного Союзу відбулася надзвичайна врочистість з приводу 80-річчя побуту бл. п. о. Нестора Дмитрова, колишнього редактора „Свободи" на канадській землі, зокрема в околиці Давфину. Біля „Хреста Свободи" споруджено погруддя-пам'ятника отцеві-піонерові Несторові Дмитровому роботи мистця Лева Молодожанино-Моля. Цей пам'ятник відслонив сенатор Павло Юзик і п. Йосиф Лисогір, а чину благословення довершив Митрополит Максим. Опісля відслужено біля „Хреста Свободи", Молебень до Христа Чоловіколюбця. Служили: Митрополит Максим, о. митрат Гр. Овчарик, о. парох М. Климчак і о. крил. С. Іжик. Проповідь виголосив Митрополит Максим про о. піонера, місіонаря Нестора Дмитрова. Головну промову виголосив сенатор П. Юзик в українській мові, а п. Йосиф Лисогір, президент УНС в англійській мові. Програмою проводив та вступне слово виголосив мгр. Іван Геврик, головний контрольор УНС.

З цієї нагоди „Свобода" видала спеціяльну брошуру в двох мовах д-ра Михайла Марунчака п. н. „Коли народжувалася Канадська Україна" — У 80-річчя побуту о. Нестора Дмитрова, першого українського священика в Канаді. Завдяки цьому священикові, як підкреслили промовці, „Україна глибоко вкорінилась у Канаді".

ВЕСЕЛА КОРОЛЕВА ЄЛИСАВЕТА II РОЗМОВЛЯЄ з глядачами під час відсвятковань срібного ювілею. В жовтні королева відвідає Оттаву. Знимка СП.

„ЧЕРВОНІ МАКИ"

(Спомин про Дванадцятий Український Фестиваль у Давфині).

Перед моїми очима стають:
Чудові танці... жіноча краса,
Стоїте Ви „Червоні Маки",
Бо на серці моїм лежить туга.

Вас, я ввесь час пам'ятати
буду!
Ваші ніжні, дівочі голоси
І любуватись тими чарами
Що Ви „Червоні Маки"
принесли!

Пригадась давня свята любов,
Що жіночий голос в мені
збудив,
О чарівні „Червоні Маки" й я
Від Ваших пісень знову ожив!

Бо Ваші голоси зв'язалися
Разом з піснею моєї душі
І, як той ладан пахучий,
святий,
Возносяться у духовій тиші...

Тут на Канадійській Землі
зійшлись
Люди зі всіх сторін,
зблизька і даль
А Ви „Червоні Маки"
зі Саскатуну,
Прикрасили Давфинський
Фестиваль!

Барвисті кольори і музика...
Як та ріка... одним руслом
пливе,
І „Червоні Маки" разім
вістять:
Що тут дух України таки
живе!!!

Володимир Барабаш
Давфин, 31 липня 1977 р.

► **Приблизно половина** мешканців Саскачевану (463,039) належать до кредитових юній, які на 1-го березня ц.р. мали майна вартости 1.65 мільярдів доларів. Якщо числити грошову вартість у відношенні до членства, то Саскачеван є на першому місці в Канаді, але відносно кількости майна то Саскачеван є на четвертому місці після Квебеку, Онтаріо та Британської Колюмбії.

Як убито С. Бандеру і Л. Ребета

(Продовження)

Одного разу, в 1957 році, Богдана несподівано покликав до себе Сергій Демон і сказав йому:

— Прибула з Москви одна вельми важлива особа, яка хоче говорити з вами особисто.

Чоловік цей з Москви був технічним експертом КГБ. Він привіз із собою незвичайну найновішу зброю у вигляді рурочки. Електрична батарея, вмонтована в неї, вистрілює з неї не звичайні кулі, а кульки з синильною кислотою. Той, хто вдихнув випар цієї кислоти, через кілька секунд падав мертвим. Ніякий огляд трупа не виявляє отруєння. Все випаровується за кілька хвилин.

— Для безпечности стрілець мусить перед вистрілом обов'язково прийняти особливу пілюлю, а після пострілу розбити спеціяльну ампулку і вдихнути в себе її зміст, — сказав експерт.

— Завтра, — звернувшись до Богдана сказав він, — ми випробуємо цю зброю на собаці.

Наступного дня Богдан, Демон і експерт з собакою всіли в авто і виїхали за місто. Звернувши зі шляху, заїхали до лісу, де експерт прив'язав нещасну собаку до дерева. Вона, бідна, любовно лизала йому й Богданові руки, як добрим господарям. Експерт дав пілюлю Богданові.

— Проковтни її, і ось тобі зброя. Підійди п'ять кроків до собаки й стріляй.

Собака, підібравши хвоста, тихо завив... Богдан завагався... Тоді чекіст вистрілив. Ніякого шуму, лише пістоль тихенько клацнув. Собака раптом упав пертвим.

Богдан не спав цієї ночі. Він ніяк не міг позбутися передсмертного погляду нещасної собаки...

— А мені ж доведеться в цей спосіб убивати людей, — думав Богдан, — уникнути цього тепер уже неможливо.

Він, безумовно, догадувався, що йому доведеться вбити Лева Ребета, і це буде лише початок. Пізніше він пригадував: „Це був кошмар. Я намагався не думати ні про що і все ж таки я не міг не думати. Я зустрічав на вулицях молодих веселих людей і, відверто кажучи, їм заздрив. Я намагався виправдовувати себе, пригадуючи всі вчинки українських „сепаратистів", їхні зв'язки з німцями. Трохи заспокоювався, мовляв, я є зброя відплати. Але після того мене знову починало мучити сумління. Я готовий був розповісти про все те своїй Інзі, бо лише вона була тоді близькою до мене людиною, але я боявся й мовчав..."

8-го жовтня Демон викликав до себе Богдана... Газовий пістоль лежав у нього на столі в олив'яній коробці і був схожий на сосиску. Він був заряджений.

— Даємо вам десять днів, — сказав чекіст. — Оце пашпорт на ім'я Зіґфріда Дреґера. З ним ви повинні вернутися до Берліна, а жити в Мюнхені. Літати туди будете з другим пашпортом як Джозеф Леман. Докладніші інструкції одержите в Мюнхені і там же, після завершення „справи", повернете зброю. Ні в якому разі не беріть її з собою, коли будете повертатися назад через кордон до Берліна. Зрозуміло? Бажаю вам успіху!

Богдан Сташинський, він же і Джозеф Леман, і Зіґфрід Дреґер, полетів до Мюнхена. Наступного ранку Богдан, перевіривши газового пістоля, поїхав до будинку ч. 8 на Карлсплаці. Тут висів з автобуса, сів на лавці, ніби читаючи газету, і став чекати на свою жертву.

Але в цей день він не зустрів Ребета; не було його й наступного дня. На третій день він помітив свою жертву. Ребет вийшов з автобуса й пішов у напрямку до штаб-квартири українських самостійників.

„Ніби електричний шок пронизав мене всього, серце посилено забилося, — згадував Богдан. — Я встав із лавки й рішив випередити Ребета. Я швидко ввійшов у будинок ч. 8 і в коридорі на першому поверсі став чекати його. Коридор був темний, мене не було видно, і, крім мене, тут не було нікого. Я почув, як відчинилися вхідні з вулиці двері і потім тяжкі, тверді кроки по сходах. Я вийняв пістоля й підійшов до східців. Зразу побачив Лева Ребета. Наші очі зустрінулися, але він продовжував рухатись, нічого не підозріваючи. Я підняв пістоля й натиснув спуск. Ребет тяжко зітхнув і впав на сходи, а потім з останнього приступця в коридор. Я переступив через нього і вибіг на вулицю. Поспішаючи, проковтнув з ампули протиотруту; голова мені крутилася, і я пришвидшив кроки..."

Убивця намагається не бігти. Йому здавалося, що всі прохожі дивляться на нього з підозрінням. Він пішов до парку й сів на лавці. Серце продовжувало посилено калатати. Для заспокоєння він випив води з фонтану, обмив спітніле лице й пішов з парку у напрямку до Карлсплацу.

Перед будинком ч. 8 уже стояла поліційна машина і товпа глядачів. Хтось сказав: „Сердечний удар. Він уже мертвий".

Того ж вечора Богдан вилетів до Берліна. А наступного дня вранці він прочитав у газеті, що о 10 годині 40 хв. ранку вчора український діяч Лев Ребет був знайдений мертвим біля сходів першого поверху в будинку ч. 8 на Карлсплаці. Доктор ствердив, що причиною смерти був інфаркт.

У Карлсгорсті Сташинського привітали бенкетом Демон та інші чекісти „за вдале проведення операції по ліквідації ворогів Радянського Союзу".

— За дальші ваші успіхи! — примовляли чекісти.

Але Богдана це не захоплювало. Він не міг забути ні Лева Ребета, ні того нещасного собаки. Його настрій помітила Інга. Вона намагалась довідатись від нього, що з ним сталося, але Богдан мовчав.

Так минув рік. Богдан декілька разів їздив на розвідку до Голляндії, потім побував у Мюнхені, де йому було наказано слідкувати за письменником Степаном Попелем. А в дійсності Степан Попель був Степан Бандера — голова Організації українських націоналістів. Богдан догадувався, що черговою його жертвою повинен бути він, Степан Бандера, а тому й не здивувався, коли його викликали в Москву „в службових справах". Тут його спрямували до чекіста, якого звали Григорій Аксентійович. Він просто сказав Богданові:

— Ви повинні ліквідувати Бандеру так само, як і Лева Ребета. Але ця справа трохи трудніша, бо Бандера дуже обережний і завжди ходить з озброєною охороною.

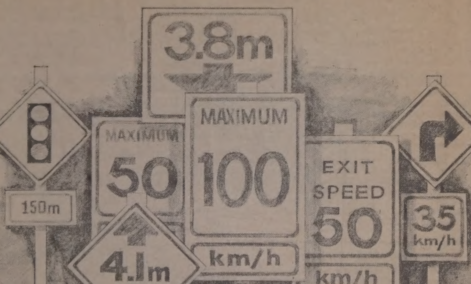
Сташинський полетів з Москви до Берліна, а потім до Мюнхена, маючи при собі не лише фальшивий німецький пашпорт та газовий пістоль а й з комплект ключів-двійників до квартири Бандери в будинку ч. 7 на Крейтмаєрштрасе. Третього дня нагляду за квартирою Бандери Богдан зауважив свою жертву в автомашині біля гаража: „Зараз підійду, вистрілю з пістоля і всьому кінець". І нова думка: „А за що, що ж він мені зробив?" Серце посилено билося, він вагався. „За ним слідом підуть інші... Ні, я більше не можу!" І Богдан пішов вулицею геть від наміченої жертви.

Він твердо рішив більше не вбивати. Придумавши історію про озброєних охоронців Бандери, Богдан подався до Берліна і там звітував про неможливість безкарного знищення Бандери своєму шефові-чекістові. Той йому повірив. Було вирішено відкласти цю справу до сприятливішого часу.

(Далі буде)

► **Европейські держави** забороняють ловлю оселедців, бо їх вже дуже мало. Колись в Балтійському морю ловили 700,000 тонн річно, а в 1976 р. зловили лише 160,000 тонн. В Атлянтійському океані колись ловлено 1.7 мільйони тонн, а в 1976 р. зловлено лише 60,000 тонн.

1-го ВЕРЕСНЯ



КАНАДСЬКІ ДОРОГОВІ ТАБЛИЦІ МІНЯЮТЬСЯ НА МЕТРИЧНІ

Всі таблиці на дорогах у Алберті та по цілій Канаді будуть змінені 1-го вересня на метричні. Суттєво скорість їзди буде така сама — лише міряння є інакше.

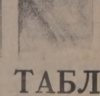
Думайте метрично.

Забудьте про милі й милі на годину.

Але, якщо ви мусите міняти, то помножіть число кілометрів чи кілометрів на годину через 0.6. То дасть вам приблизне число миль чи миль на годину.

Наприклад: 90 км/н х 0.6 — 54 мрн.

Допоміжні поради.



Якщо ваш спідометер ще не є на кілометри на годину, ви можете легко його переміняти за допомогою мокрого олівця, кредки до уст або навіть куска тасьми.

km/h	30	40	50	60	70	80	90	100
mph	19	25	31	37	44	50	56	62

Користуйтеся цею табличкою переміни для порівнання. Відповідні довідники для переміни в різних формах є теж до набуття. Довідайтеся у вашого торгівця автами.

Деякі таблиці на дорогах вже є з метричними мірами. На 1-го вересня ви побачите таблиці з такими мірами скрізь.

Alberta TRANSPORTATION

СЕКРЕТНЕ БІНГО
КОЖНОЇ СУБОТИ
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ
9620 - 109 авеню
Двері відкриті в год. 6.00
Вступ: $1.50 за 2 картки
Додаткові картки по 25 центів.
Кожна гра дає бодай $25
ГО-ГО ГРИ
Міні-Боненза — Боненза Джекпот
Рада Католицьких мужчин

УКРІНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ У ПОЛЬЩІ

(VI Центральний огляд гуртків самодіяльности)

Україні в Польщі є зорганізовані в Українському суспільно-культурному товаристві (УСКТ), яке має численні українські пісні, танці, ставить драматичні вистави та видає тижневик „Наше Слово" з літературним популярним додатком „Наша Культура" та дитячим журналом „Світанок".

Заходами УСКТ відбувається тепер вже вісімох років фестивалі українського танцю й пісні „Центральне оглядини колективів художньої самодіяльности". Ці фестивалі відбуваються на кол. німецьких землях („Земі'е Одзискане"), куди переселено наших лемків та мешкали ще досі. На фестивалі на українських землях — „Земіцина чи Посшня — уряд не дозволяє. Одначе на фестивалі приїжджають тепер гуртки самодіяльности із „Земіцини та Посшня".

Цього року відбувся шостий з ряду „Центральний огляд колективів художньої самодіяльности" в місті Кошалині на Поморю. У часників фестивалю з признанням згадують допомогу міської управи в підготовці та переведенні фестивалю, забезпечення приміщень для членів гуртків самодіяльности та гостей, якої прибуло таки багато. На фестивалі виступали тільки найкращі гурткі самодіяльности. А гуртків було чимало, бо приблизно 6,000, без в місцевому амфітеатрі не було більше місць. В літературному додатку „Наша Культура" про фестиваль написано так:

„Велике свято, великий день, переживи ясі, кому пощастило бути присутнім на VI Центральному оглязу художніх самодіяльности українських колективів художньої самодіяльности в Кошалині. Довго — довго дзвенітимуть помім нас ме для фестивальних пісень і танців, незабутніми залишаться в нашій пам'яті дні нашої душевної радости, що глибоко залягли в наші серця.

Якесь невимовною і спонтанною б-ла наша радість, коли під великий амфітеатр зїзжайорди всі бараи веселки народних строїв, коли залунала рідна пісня — ота неперервна течія краси і багатства всього світу. Ба ніяк найкраще можна показити факту, що, за рідним словом і піснею, музикою і танцем долати десятки, а то й сотні-сотні кілометрів. Якже ж зворушливо звучали слова подяки людей, — знайомих і незнайомих, яке ж задоволення сяяло з їхніх очей, якою ж сердечною і глибокою була їх вдячність за щенічний дарунок!

Затиха рідня в гостинно му Кошалінському амфітеатрі, але її відлуння ще довго-довго — в душі і серці, в розумі, на землі та в розмові з друзями — крулелюбне навколо нас, природнє навколо нас, природнє і безбрежне.

Хори та програма

Для заплікавлених подаємо за програмою фестивалю, які хори виступали на фестивалі та які пісні вони співали.

Найкращий український чоловічий хор у Польщі „Журавлі" співав: Заклені рівні, брати, Ой там за Дунаєм, Ой там горять, Косар, Гуляв, гуляв, Ой у лузі, Вінок українських народних пісень, Марш гайдамаків, Ревуть, стогнуть гори хвилі, Загравала та сива зазуля.

„Іскорки" народний вокально-інструментально-балетний колектив із Гнівчиці (Новосадецьке). Вони співав: Як я собі в нашім селі заспіваю, Мамко моя стара, Не пий коню воду, Ой дунаєчку, дунаєчку, Весінківка. В глибокій долині — словацька пісня, Зродилися гори, Не жалем, не желем.

„Сусідойки": народна капела з Бобровника (Ольштинщина) Колодка, Коломийка, як її не співати, Бодайся коту зимнім, Маша й фраїра, Пасе Ромин воли. А в суботу на роботу, Ой піду я у садочок, Захотіла бабусенька.

„Верховина" — народні и мішаний хор з оркестром з Білого Бору (Кошалінщина): Сонце низенько, Сідає сонечко за горою, Ой на горі біний камінь, Тече вода, Ніч яка місячна, Пряла бі же я куделицю, Ой гаю, гаю, Ой у полі криниченька, Вночі ночок українських народних пісень, Сину, качки летять.

„Ослав'яни" — народний ансамбль пісні й танцю з Мокрого (Кросківщина): Застелило собі подоляночки, Лосяни, Зелена лишина, Наша Ганічка, Коломийка, Ка рчика, Весінника, Ой засвіти місячечко.

Мішаний хор загально-освітнього ліцею з Лігниці: Наша Ганічка, Дівча в сінях стояло, Ой вербе-вербе верше.

„Червона Рута" — інструментально-вокальна група Загальноосвітнього ліцею з Гурова Ілавецького (Ольштинщина): Цигано чка-моя чорнобрива, Чорні очка летерен.

Інструментальна група IV Загальноосвітнього ліцею в Лігниці: Ой не годи там женці жнуть, Ой у вишнево му салочку, Ой ходила дів вона бережком, Ой ходив бо ко, чі-чі-рі, Гуцулка Ксеня, Стоїть вірр над водою, Як за дальшим небосхилом, Гриць.

Дівоча вокальна і танцю вальна група IV Загальноосвітнього ліцею в Лігниці: Ой не годи там женці жнуть. Ой у вишнево му салочку. Ой ходила дів вона бережком. Ой ходив бо ко, чі-чі-рі, Гуцулка Ксеня. Стоїть вірр над водою. Як за дальшим небосхилом, Гриць.

Подяка

З приводу болючої втрати нашого дорогого сина, брата, швагра й вуйка бл. п. Михайла Любінецького складаємо щиру подяку всім тим, хто прийшов із помічю і нашому великому смутку.

Щиро дякуємо Всеч. о. крилошанинові В. Тарнавському й о. д-рові Є. Камінському за похоронні відправи, Братству Дивізійників і СУМ-ові за участь із прапорами в Панахиді та всім хорам за друзьки участь, нам знайомим за вислови співчуття, квіти-вінки й по жертви на заупокійні Служби Божі.

Щиро дякуєм дорогим друзям, що несли домовину і всім тим, що брали участь в Панахиді та похоронних відправах.

Теж щиро дякуємо похоронному заведенню Пітер Меморіял за совісну услугу. Хай щедрий і ласкавий Бог усім Вам, Дорогі, нагородить сторицею.

Мама, брат, сестра, швагер і сестрінок - похресник

Едмонтон, Алберта

ПОМЕР О. М. П. КАЛУЖИНИЙ

В суботу, 23-го липня помер на серцевий удар бл. п. о. Михайло Петро Калужний, пенсіонований римо-католицький священик.

Покійний прийшов на світ у Бучу, повіту Едмонтону. Духовну Семінарію покінчив замінов у Едмонтоні в 1934 р. був рукоположений на священика. Протя гом 40 років він душпастирював у різних римо-католицьких, зокрема польських парафіях у Едмонтоні. В часі його душпастирювання в Едмонтоні збудовано в Едмонтоні новий польський римо-католицький костел св. Вернард („Годі Розарі").

В тому часі назрівала справа організації в Едмонтоні нової парафії для парафіян, що святкують свята за Юліянським календарем і тоді покійний о. Калужний продав на догідних умовах свій старий костел св. Вернард Українській Католицькій Едмонтонській епархії.

о. М. П. Калужний

Там за якийсь час зорганізовано українську католицьку парафію ім. св. Юрія Побідоносця. Цю церкву хотіли набути для себе мадярські католики, одначе покійний о. Калужний завив тодішньому едмонтонському римо-католицькому Архиепископові МакДональдові, щоб церкву цю продав для Української Епархії й для мадярів відтак закупив іншу церкву.

Похорон покійного відбувся в п'ятницю, 29-го липня з польської церкви св. Вернард на цвинтарі св. Хрест та при участі едмонтонсько го Архиепископа МекНі ла та кількох священиків. Вічна йому пам'ять!

ЗБІРКА ГРОШЕЙ

Зібрано для Фонду Допомоги Українській Католицькій Церкві в Україні 1,192 долярів. Фармери та рибалки дістали з того ще 49%, бо решта йде на Фонд Допомоги. Зібрано ще на каву в США зимою із 1,192 долярів до 1,92 долярів за фунт. Продавці кави ще дізнаються дальшої зимніх цін на каву.

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MARKET DRUGS LTD.
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Іванів
Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина.
В НАС МОЖНА КУПИТИ ЕСПАНСЬКИЙ ШАФРАН

ТРЕЖЕРИ БРЕНЧЕС Є ДЛЯ АЛБЕРТИ

ЦЕ ТОМУ, ЩО ВИ ЗНАЙДЕТЕ В НАШИХ БІЮРАХ . . .

1. Щире запікавлення тим, що Ви старається осягнути.
2. Призвну ту успішну обслугу.
3. Інформацій, що діється по цій рухливій провінції.
4. Позики на кожісні-ціаї.
5. Багато плянів депозитів, щоб допомогти Вам щадити.

ЗВЕРНІТЬСЯ ДО НАС МИ СЛУХАЄМО

Treasury Branches Alberta
Albertans investing in Alberta

Я Є НЕПОРОЧНЕ ЗАЧАТТЯ

Чергові жертводавці

НА УКРАЇНСЬКУ ЦЕРКВУ В ЛЮРДІ

Фундатором - Добродієм української церкви в Люрді стає с. маґістр Ю. Ковальський, що пожертвував 200 долярів. Фундатором церкви стала п-і Марія Семенюк, що пожертвувала 100 долярів. По 50 долярів пожертвували: п-і Ксенія Стрик та п. Іван Підоник. Одну цеглину — 20 долярів пожертвував д-р М. Гладишевський з Каґарі.

Через „Українські Вісті" жертвували по 100 долярів: Юлія і Анастазія Шотило, Анна Петрик; 70 долярів: Роман і Марія Небожак; 25 долярів: Іван Карбованець, Башав, Альберта; 20 долярів: п-і Євстина Вівчарюк. В попередньому списку було неправильно подане ім'я п-а Стельмащука. Має бути: Теодор.

Всім жертводавцям складає щиру подяку парох душпастирської округи Тулюзи і Люрду о. Василь Прийма.

В празнич ся. Ольги. Київської княгині ми служили у Люрді Службу Божу за всіх жертводавців на українську церкву в Люрді, а вечером дав участь у процесії й молився за всіх наших жертводавців. Під вплином процесії о. Прийма написав вірш, який друкуємо по руч.

* * *

ВЕЧІРНА ПРОЦЕСІЯ В ЛЮРДІ

Сяють ясні зорі вічно —
На синьому тлі.
Стіс свічок палає вічно
При людській скалі.

День і ніч в людській вечері
Не гасне огень.
Широко відкриті двері
Для Божих дітей.

Йде процесія вечірня
Плине, як ріка.
Лине молитва покірна
І пісня тужна.

Пітай Пречисту Маріє —
Діво Пречиста!
Наша потіхо й надіє —
Зоре золота!

Вервицю-молитву цюру
Відмовляє люд:
Для Пречистої так милу,
Щоб випросить чуд.

Лине з людської долини
У широкий світ:
Із уст кожної людини —
Ангельський привіт:

„Возрадуйся! Будь щаслива!
Дух Святий як Ти!
Ти породнив Бога-Сина —
Діво Пречиста!"

„Возрадуйся! Ласки повна,
Ласки нам вимоли!
З того радість незимовна,
Жар віри в серцях.

Дух розкалина й обнови —
Єднає любов.
Дух розкалина й обнови
Грімить із грудей.

Ліс свічок вогнем палає,
Море-океан:
Пісню Пречистій співає
Стотисячний лан.

Заспомилась еспляната*
Світом і людьми —
І почалась дефіляда —
Серед ночі-тьми.

Так, що вечора, що літа
В Марійськім краю.
Нищ з цього світа
Віддають хвалу

Тій, що Бога породила
Ісуса Христа.
Тій, що людей полюбила
І ласково обдарила
Спасінням своїм.

Співає в могутніх хорі, —
В зоряній ріці.
Радіють здорові й хворі
Люди на землі.

Сяють в небі ясні зорі,
Сяють на землі.
Миготять свічки, як море
На широкому просторі —
При людській скалі.

Люрд: 24 липня 1977 року:
Празник нашої Різволюстоль ської — Блаженної Княгині Ольги Київської.
Участки в Службові вечірній людській процесії.

о. Василь Прийма

*Есплянада то є велика площа між двома церквами-базиліками, на якій відбуваються люрдські процесії.

„УВ" – тільки $10.00
Річна передплата

НА СПОМИН

КВІТИ, ЩО НЕ ВЯНУТЬ

В п'яту річницю смерти

бл. п. Васяя ШИМКОВА

що упокоївся в Бозі 30-го серпня 1972 р., на спочинок 75 років.

Родина згадує покійного з вдячністю, любов'ю, журбою.

Дружина, діти, внуки та брати

З нагоди помінок дружина покійного передала 15 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуєм, а покійному вічна пам'ять.

✝

Дізнімося сумною вісткою з нашими членами та українською громадянством, що в середу, 17-го серпня упокоївся в Бозі

бл. п. Михайло ІСЬКІВ

член Українського Народного Дому, член спортової дружини при УНД-омі та довголітній хорист УНД-ому.

Похорон покійного відбувся в суботу, 20-го серпня з катедральної церкви св. Йосафата на українській цвинтар св. Михайла.

Управа Українського Народного Дому

✝

Дізнімося сумною вісткою з рідними, приятелями, друзями і знайомими, що дня 16-го серпня 1977 р. в Пітсбурґу, Па, США упокоївся в Бозі

бл. п. Михайло ЛЮБІНЕЦЬКИЙ

Покійний народився дня 5 квітня 1921 р. в селі Торкові, залущицького повіту в Україні.

Похорон відбувся в Едмонтоні (Канада) дня 18 серпня ц.р. з церкви св. Юрія Побідоносця на цвинтар св. Михайла.

Похоронних обрядів довершив о. крил. Володимир Тарнавський в асисті о. д-ра Євг. Камінського.

Помінний залишив у глибокому смутку стареньку, 84-річну матір Анну й брата Івана в Україні, а в Едмонтоні сестру Михайлину, швагра Ореста і сестрінка-похресника Ореста молодшого Богонос.

Річна передплата
„УВ" – тільки $10.00

КЛІШІ ПОДОРОЖЧАЛИ

У зв'язку з загальною підвищкою цін подорожчали теж клішії, які ми друкуємо в нашій газеті. Звичайна кліша на одну колону — 2 цалі широка і два і пів цалі висока коштує тепер 15 долярів. Більші кліші коштують відповідно більше.

Просимо наших Шановних Дописувачів, які присилають нам дописи та світлини для виготовлення кліш, щоб це мали на увазі та присилали нам відповідну суму грошей. Ми за друкування дописує не платимо цілим — деякі часописи числять по $2.50 за один цаль кліші. Отже, просимо, що Дописувачі та жертводавці матимуть це на увазі й пришлють відповідну суму грошей.

Деякім зустрічаємося з замітом, що кліші за темні. То звичайний наслідок присилання кольорових світлин. При виготовленні кліші всі кращки, ми білої, виходять чорно й ва це нічого не можна порадити. Дуже яркіро, якщо деколи на світлині лишне є червоване, бо воно тоді виходить зовсім чорне.

Просимо наших Шановних Дописувачів мати це на увазі й, по можности присилати нам чорно-білі світлини, щоб опісля не було нарікань.

Ми дуже вдячні нашим Приятелям, які пам'ятають за „УВісті" при різних нагодах та збирають на пресовий фонд, бо це є одна з форм допомоги та підтримки нашої преси. Дуже вам усім дякуємо.

Видавництво „Українські Вісті"

СПІВАК-АРТИСТ ЙОСИП ГОШУЛЯК

Борис Олександрів

„Тебе я в піснї бачу, рідний краю...

У великому світі пісні й музики, де мені, нефахівцеві, але ентузіастові зі свого дитинства вподобайнику доводиться блукати навмання, частше, ніж деінде, можна зустріти несподіванки. Такою несподіванкою, років з двадцять п'ять тому, була зустріч з не дуже відомим тоді, а з пізнїми досвідом не повністю оціненим досі, співцем-артистом Йосипом Гошуляком. У якомусь малому товаристві, в 50-х роках, довелося мені почути його м'який, оксамитовий, виняткового барвистого баг, щось середнє між голосом Гмирі й Паторжинського, імені здавалося дивним, що людина з таким голосом тримається переважно на периферіях широкого вокального світу. Що було причиною цього? Особисті вдача, життєві обставини, непрухтість, брак потрібних зв'язків, брак коштів — чи все разом? Чи можлє я, прошляпивши любов до пісні, особливо ліричної пісні, чудовим інтерпретатором якої мені завжди здавався Гошуляк, з браку глибшого професійного розуміння справи по-просту переоцінював пісні якості його приятеля? Цей сумнів іноді вкрадався мені в душу, коли я міркував про причини його перебування десь „позаду". Але от знову й знову слухав я його пісні, і знову й знову мені здавалось, що Йосип Гошуляк — один з найкращих співаків не лише серед емігрантів, але й в ме жах народньому засягу.

Народжений на Поділлі, Йосип Гошуляк змалку виявляв замилування до пісні, але щойно опинившись в еміграції, спершу в Німеччині й Голяндії (де вчився в консерваторії як домої Ель Тур), а пізнше в Канаді, зміг удосконатися в систематичній вокальній освіті. В 1954 р. він дебютував на сцені канадської опери в Торонті, співаючи партію Людовіко в „Отелло" Верді. З того часу брав участь у таких постановках канадської опери: „Коронізація Поппеї" Монтеверді (партія Сенекн), „Аїда" Верді (партія Фараона і Рамфіса), „Госса" Пучіні (партія Ангелготті), „Евгєній Онегін" Чайковського (партія Гремі на), „Тураядот" Пуччіні (партія Тимура), „Мамбет" Верді (партія Банко); а також неодноразово виступав на телебаченні та численних концертах.

Усі ці виступи були принайхильно, а часом і зовсім ентузіастично оцінені музичною критикою. Одначе, коли цертові або оперові виступи співака навіть дуже успішні, не виходять за рамки звичайної, що Йосип Гошуляк не дав а себе того, що повинно мг би дати, чого від нього можна було сподівати. Це — трохи відомий лена тема; на яку, мабуть найбільше могли б сказати самі артисти. Але можчи це на увазі, я завжи зазначую Гошуляка наспу вувати платівки. В процесі виготовлення платівки співак має можливість, якщо його не вдовольняє виконання тієї чи іншої частини твору, коректувати сам себе — щось на зразок того, як письменник коректує сє бе коректу.

Але видати платівку, навіть при всьому розвитку сучасної звукозаписувальної технології, не так-то просто. Тут вже й ліса справа. В грудіходять кошти, часом вели кі кошти, про які говорити не було б доцільно.

Під час якоїсь принагідної зустрічі з артистом, ми як завжди, торкнулися його творчих спіпу. Сказав я себе пам'ятаю, коли голосу, в якому було стільки м'якості, у мене не було нікого, я віддав би всі свої інші можливі здібності за здібність бути співаком. Я сказав Гошулякові, що мавши такий голос як його, я співав би, мені здається, дещо і ніж він недавно. „То лише так здається. Дуже часто співаюнові взагалі не хочеться співати. А якщо й з'являється про українського співака в еміграційних обставинах, то так буває здебільшого. Мало що стимулює його до співу..."

— Але ж, — заперечив я, — стимулом для творчої праці є визнання з боку слухача. Під цим оглядом, мені здається, тут усе гаразд. Зі скількох читав деякі рецензії, „Євгєній Онегін" же добрі відгуки, а їх напевно було більше...

— Відгуки справді були добрі й було їх чимало — від музикологів, людей літератури й мистецтва, але ж ми спіпаємо лише в відгуках? Справа в основному в обставинах праці, у можливостях й вимозі, у творчому зростанні й самовдосконаленні... А під цим оглядом у нас теть кепсько... Бо чи можна назвати ярмаркування раз на рік, якими перекопи-проминальним, що тільки на відносно короткий час затримуються в пам'яті. До того ж, з різних причин, не завжди на час вистуу артистові щастить утримати свою форму в найкращій формі. Часом буває

МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ
Перевозки за контрактом
— комерційні ціни

Jim's Express & Transfer Ltd.
455-1142 — Phone — 455-0653

Можна набути в супермаркетах:
В АЛЬБЕРТІ
В БРИТАНСЬКІЙ КОЛЮМБІЇ
В МАНІТОБІ
В САСКАЧЕВАНІ
В ОНТАРІО

Heritage Foods Ltd.
Edmonton, Alberta

ПОТРІБНО
Приміщень для студентів

Студенти з Північно-Західніх Територій, що вчаться в НАЙТ, Грент МекОвай Каледжі та в Альбертському університеті потребують такого роду приміщень:

МЕШКАННЯ Й ХАРЧ
МЕШКАННЯ З МОЖЛИВІСТЮ ВАРЕННЯ
УМЕБЛЬОВАНІ МЕШКАННЯ

Зацікавлені особи повинні задзвонити до Уряду Північно Західніх Територій в Едмонтоні на число: 424-2722 або 424-2760 між год. 8.30 ранку та 5.00 пополудні.

ВІД ПОНЕДІЛКА ДО П'ЯТНИЦІ

КАНАДСЬКИЙ ІНСТИТУТ УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ при АЛЬБЕРТСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ
потребує
ДВОМОВНОЇ СЕКРЕТАРКИ
(англійська й українська мови)

- Знання англійської й української мов обов'язкове
- Вміння друкувати (принаймні 60 слів на хвилину) на англійській машинці обов'язкове
- Корисно мати досвід канцелярійної праці
- 35-и годинний тиждень праці
- численні додаткові користі
- Платня 644-779 дол. місячно

ПРОСИМО ВИСИЛАТИ АПЛІКАЦІЇ З ПОВНИМ РЕЗЮМЕ ОСВІТИ, ВИШКОЛУ ТА ДОСВІДУ НА АДРЕСУ:
Dr. M. K. Lupul, Director
Canadian Institute of Ukrainian Studies
335 Athabasca Hall
University of Alberta
Edmonton, Alberta
T6G 2E8

Дрібні оголошення

● ПОШУКУЮ РОМАНА ГОРБАЛЯ з села Бугаївка, поштa Вишгородок, район Лапіші, Тарнопільська область. Має бути в Вінніпезі, де працював на секції. Його самого, або тих, що знають про нього, прошу написати на поданому адресу: John S. Helman.
Silas Manore, T0B 3N0
Mundare, Alberta.

THIBODEAU
HEARING AID CENTRE
10246 - 102 вул. Едмонтон
ЦЕНТР ДЛЯ АПАРАТІВ ДЛЯ ТИХ, ЩО ЗЛЕ ЧУЮТЬ
ф. JOHN ROBERTS
(Спеціялісти для слухових апаратів)
Тел.: 424-5975
Повна обслуга і направа

MITCHELL DRUGS
11826 - 103rd Street
Edmonton
Відкрита до 11 год. ночі
В ЦІЙ КРАМНИЦІ МОЖНА ДІСТАТИ ДІЄТЕТИЧНИЙ ХАРЧ
ВІДКРИТА В НЕДІЛЮ

Alpha
Спорошковане молоко
Скорий до розпускання пісний молочний порошок
Сметанковий та плинний мід
ALPHA MILK CO.

Century 21
NEWCASTLE REAL ESTATE
201-15302 - Stony Plain Rd.
Edmonton — Phone 489-4972
ХВАРТІРА
320 акрів, сміх ч. 3. 1 миля до школи. Можна купити як дві парцелі. Щоб перевірити це або інші пропозиції продажі кличте: Біла Ралстон тел. 532-3650 - 835-2889
GRANDE PRAIRIE OFFICE:
10102 - 101st Street
(Grande Prairie, Alta.)
Phone 532-3650

ДУЖЕ ВАЖЛИВЕ ДЛЯ ВЛАСНИКІВ ДОМІВ
Кошториси даром — з фабрики до Вас
Робіття: 453-2162 455-5663
WESTERN WINDOWS LTD.
Алюмінійові вікна — двері до патіо — щільно запечатані
ВІДНОВІ — НАПРАВИ
Р. Кек, керівник продажу 14511 - 118 Avenue
В. Мусійовський, керівник робітні Edmonton, Alberta

ТУРБУЄТЕСЯ ВАШОЮ БУДУЧЧИНОЮ???
МОЖЕ МИ МАЄМО ДЛЯ ВАС РОЗВ'ЯЗКУ!!!

КОНСТРУКЦІЙНИЙ ТЕХНІК... Нова програма інженерної технології в Комюнеті Каледж у Летбридж... призначена, щоб відповісти зимогам зростаючих та важливих будівельних промисловостей... одночасна 92-тижнева програма, що дасть вам вишкіл, щоб приготовити Вас на добре платні становища так в будівельній промисловості, як теж і в ділянках, що з нею пов'язані.

КОНСТРУКЦІЙНИЙ ТЕХНІК... в малих збірних класах ви будете студіювати землемірство, планування, креслення, матеріяли, конструктів та специфікацій... Ви будете теж вчитися делікатного мистецтва робленню оцінок... про матеріяли, методи та процедуру так у легкому, як і теж у комерційному будівництві... а як теж будете брати участь в практичному вишколі в одинокій тому роду програмі в терені.

КОНСТРУКЦІЙНИЙ ТЕХНІК... Для градуантів на яких є все запотребування на працю в легкому та великому будівництві від малих домів до високих умарокотів та промислових споруд... в готових та подрібних продажах дерева та залізних виробів... при виготовлюванні та продажові модулярних та рухомих домів... у міському планиванні і побудові міських фюр інспектантів для землемірів та інженерів... та в дуже багатьох інших зв'язаних із тими ділянок... Ви будете кваліфікованим техніком з багатьома багатобічними дуже потрібними вишколами.

ЗА ДАЛЬШИМИ ІНФОРМАЦІЯМИ ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО:
Director
School of Technology & Trades
Lethbridge Community College
Lethbridge, Alberta T1K 1L6
1-(403)-327-2141
lethbridge community college

УВАГА!
НА НОВОМУ МІСЦІ!
Star Agencies (Insurance) Ltd.
тепер приміщена в
203 — 10715 - 124 стріт, Едмонтон
ДАРОВЕ ПАРКУВАННЯ
Догідний довід автобусами з усіх дільниць міста.
НОВИЙ ТЕЛЕФОН: 451-3020
Працюємо безперервно, не перериваючи наших послуг.
АСЕКУРАЦІЯ ВІД ВОГНЮ — АВТ — ВЛОМУ
— ПУБЛІЧНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ —
— ЖИТТЄВЕ ОБЕЗПЕЧЕННЯ —
ПРИЯЗНА ОСОБИСТА ОБСЛУГА
І. ГУЛАЄЦЬ, керівник

БИЗНЕСОВА НАГОДА

Відділ розвитку Едмонтон Чембер оф Коммерс, діє стає щотижня запити з різних частин Північної Америки та Англії від людей, які хочуть осісти в Едмонтоні та околиці.

Едмонтон Чембер оф Коммерс обстоює думку, що ці контакти треба проінформувати членам із ріл-естейтної промисловости. Я роздіювати совісно між за цікавленими власниками ріл-естейтних підприємств.

Ці запити включають до купна домів, а в деяких випадках, до відкриття нового бізнесу або поширення вже існуючого бізнесу.

Ті члени Чембер оф Коммерс, що є ріл-естейтної промисловости і є зацікавлені такими запитами, нехай зверпуться до бюра Чембер порозумнються із відділом розвитку („девелопмент").

Цього року було таких запитів уже понад 700.

Ці комітенти та особи, що є ріл-естейтному бізнесі, а не є членами Чембер оф Коммерс, а хотіли би скористати з тих запитів, нехай зверпуться до п. Роя Барабаша, телефон Чембер оф Коммерс ч.: 426-4620.

Післали судно до плянет

З американської міжпланетної станції в Пасадена, Каліфорнія, було післано до міжпланетне судно „Вояжер 2", яке має долетіти до двох планет Юпітера та Сатурна, що віддалені від Землі понад 740 мільйонів миль. „Вояжер 2", що відлетів від Землі понад 740 мільйонів миль, має післати на Землю в половині 1979 р., коли приблизить ся до планети Сатурн, теле візійні світлини з плянет та інші дані, які будуть реструвати автоматично різні апарати, що є в судні.

На 1-го вересня буде випущене в напрямі двох вищезгаданих планет друге міжпланетне судно „Вояжер 1", яке буде мати те саме завдання. Дані, передані міжпланетним судном на далекий планет, дозволять вченим здобути більше інформаций про пов стання сонячної системи.

СССР збільшує воєнну фльоту

Високі старшини американської фльоти занепокоєні великим зростом совєтської воєнної марінарки, яка значно перевищує американську. При кінці 1960-их років США мали понад 1,000 військових кораблів, а тепер мають лише 480. Натомість совєтська воєнна фльота, яка колись була менша від американської, тепер має 1,200 воєнних суден.

Рільнича реформа в Португалії

Португальський уряд заповів, що уряд відбере приблл. два й пів мільйона акрів землі від великих землевласників й розділить її між малоземельних та без земельних селян. Землевласники дістануть від уряду відшкодування за свою землю. Перший прокомуністичний уряд зачав був забирати землю від великих землевласників безплатно, одначе цю акцію здержано й тепер вона буде переведена чрез парляментарну ухвалу.

► Ціни за перелїт у США будуть підвищені протягом місяця серпня на .8% - 1.3%, за виняком пільготів на Аляску та на Гаваї.

ПРЕДСТАВЛЯЄМО
ХЛІБ БІО
ТО Є ХЛІБ, ЗА ЯКИМ ВИ ШУКАЄТЕ!
АЛЬБЕРТСЬКИЙ ПРОДУКТ, ЯКИЙ МОЖНА ТЕПЕР ДІСТАТИ В УСІХ КРАМНИЦЯХ, ПІЧОВЕЙ І БІЛЬШИХ ХАРЧОВИХ КРАМНИЦЯХ
СПРОБУЙТЕ ХЛІБ БІО СЬОГОДНІ — ВИ БУДЕТЕ ВЖИВАТИ ЙОГО ЩОДНЯ!
Хліб Біо не має ніяких добавок ані запобіжних засобів. Наша мука є природна — невибілена — й зберігає всю добрість збіжжя степових провінцій.
Хліб Біо можна дістати в багатьох відмінних бінів із сезамом, чорний, із 100% цілих зерен, гранола, мелений на камені, легкий житній, житній ржаний, 4-сімейчастий, зі сонячного кільо, вівсяні зерниспкі, з додатком меду, сонячникової олії та мелясси, щоб дістати цей делікатний запах і якість, і всі хліби Біо надаються дуже добре до виготовлення тостів.
Це ідеальний хліб для кожної їжі.
Біо — то сьогоднішній хліб із старомодною якістю в приємному погідному опакуванні.
Телефони: 253-5411 — Калгарі
469-0214 — Едмонтон

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТОРІЇ

Burton Denture Clinic
Certified Dental Mechanics
10135 - 102 St., Edmonton
Ph. 422-3235

Thomas Denture Clinic
Certified Dental Mechanic
301 TYLER BUILDING
10189 - 101 St. Edmonton
Phone: 423-2818

Wasson Denture Clinic
10154 - 103 Street
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

CHEKERDA'S DENTURE CLINIC
ROSSLYN SHOPPING CENTRE — EDMONTON
13562 - 97 ST., EDMONTON
Ph. 475-0011 — Res. 476-9627

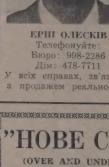
BEVERLY
Canadian Denture Clinic
Certified Dental Mechanic
4002 - 118 Avenue
EDMONTON, Alberta
Phone: 477-7868

TROUBLES?
Specialist
Automatic, Standard, Truck and Ear Ends.
Guaranteed — Lowest Prices
E & H TRANSMISSION AOTO SERVICE
10635 - 95 St., Edmonton
Phone 424-4401

Совєтські маневри

На Тихому океані в околиці Ісландії відбулися великі летунсько-морські совєтські маневри, в яких брав участь понад 100 підводних суден та воєнних кораблів та воєнне число літаків, які вилітали зі своєї бази в Мурманську. Совєтські підводні судна мали ракетні бомби з ядерними головками. Воєнні судна ев ропейської оборонного союзу НАТО слідкували за совєтськими маневрами.

Guaranty Trust
REALTOR
13030 - 97 St. Edmonton, Alta



ЕРНІ ОЛЕЩИК
Телефонуйте:
Бюро: 908-2286
Дім: 478-7711
У всіх справах, зв'язаних з продажем реальності.

ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕТРИСТИ

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист.
523 Tegler Building
Edmonton, Alta
Телефон: 422-0631
Екзаміную очі —
Приписую окуляри

ВЕГРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!
поєсубути у Вегревил ціа адресою:
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
DR. P. A. STARKO
ОКУЛІСТ
Адреса едмонтонського офісу:
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone: 422-1548

Dr. J. D. Tchir
ОКУЛІСТ
401 Теглер Блдг.
101 Ст. і 102 Ave. Едмонтон
Тел.: 423-2127
В Форт Саскачеван кожної середи. Тел.: 998-2211

СССР купує збіжжя у США

В рямцях кількарічного контракту на закуп збіжжя з США СССР закупив цього року в США 400,000 тони пшениці та 450,000 тони кукурудзи із цьогорічного збору.

Хоч совєтські господарські фахівці заповідали на цей рік великий врожай у СССР, то, за вістками з СССР, в минулих тижнях в Західній Україні та на Білорусі була слота, яка перешкоджувала в зборі збіжжя.

Турбуєтеся, що глухнете?

Монреаль — Дарова о ферта зі спеціяльним зацікавленим для тих, що чують, але не розуміють слів, була проголошена компанією Белтон. Недійсний модель найменшого слухового апарату Белтона цього року, буде висланий абсолютно даром кожному, хто відізветься на це оголошення.

Напишіть за цим даровим моделем тепер. То не є справжній слуховий апарат, але він покаже вам, якою малою може бути слуховий апарат. Справжній апарат важить менше, як одну третину унції, є в кількох одежиді, на різні уха.

Ці моделі є дарові, отже ми вам радимо напишіть за вашим тепер. Ми знову повторюємо, що з тим нема зобов'язаного ніякого кошту і певно не ма зобов'язання купувати цей апарат. Ми вже вислали тисячі, отже напишіть ще сьогодні до:

Dept. #4299
Beltone Electronics of Canada Ltd.,
P.O. Box 647
Montreal, P.Q.

"НОВЕ СУПЕР БІНГО"
(OVER AND UNDER) Перміт ч: 26568
Кожного дня в тижні кромі суботи
Заля Лицарів Колюмба, Едмонтон
Виграші базуються на числі учасників.
Вступ: $2.00 Додаткові картки 50 ц.

ЗМІНА АДРЕСИ
25 ЦЕНТІВ

Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку, вирвіть та негайно перешліть на адресу Адміністрації „Українських Вістей":
UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 Street, Edmonton, Alta T5H 2M6

Ім'я і
стара адреса:

Ім'я і
нова адреса:

(Адресу писати по-англійськи)